



Le CUSM. *les gens* avant tout



Centre universitaire de santé McGill
McGill University Health Centre

Rapport annuel 2007-2008

Table des matières

Rapport Annuel 2007-2008

Les meilleurs soins pour la vie



Centre universitaire de santé McGill
McGill University Health Centre

Introduction

Les meilleurs soins pour la vie	2
Au palmarès des 100 meilleurs employeurs du Canada	3
Message du président du conseil d'administration	4
Mission, vision, valeurs	5
Message du directeur général et chef de la direction	6
La revue de l'année 2007-2008	7

Le CUSM, les gens avant tout

La transplantation – le don de la vie	11
L'unité MAUDE	
– des options pour les patients cardiaques à haut risque	13
Le Centre de thérapie par pompe à insuline de l'HME	
– redonner leur enfance aux enfants	15
La neuro-oncologie – lutter contre une tumeur mortelle	17
Action à longue portée – combattre la TB dans le Grand Nord	19
Des héros inconnus : regard en coulisse	21

L'avenir des soins de santé

La recherche	25
L'enseignement	26
Perspectives d'avenir – Le projet de redéploiement	27

Le soutien de la collectivité

Les fondations	29
Les bénévoles des hôpitaux	33
L'Institut des Cèdres contre le cancer	35
Le programme Faire face de l'Institut des Cèdres	36
Le Fonds Sarah Cook pour les enfants de l'Institut des Cèdres	37

L'administration

Prix et honneurs	38
Conseil d'administration	39
Résultats financiers	40
Données statistiques	45

Le Centre universitaire de santé McGill (CUSM) est l'un des centres hospitaliers académiques les plus complets en Amérique du Nord. Le CUSM regroupe cinq hôpitaux d'enseignement affiliés à la Faculté de médecine de l'Université McGill : l'Hôpital de Montréal pour enfants, l'Hôpital général de Montréal, l'Hôpital Royal Victoria, l'Hôpital et l'Institut neurologiques de Montréal et l'Institut thoracique de Montréal. Les plus récents membres du CUSM sont l'hôpital de Lachine et le Pavillon Camille-Lefebvre. Misant sur le leadership médical acquis des hôpitaux fondateurs, le CUSM continue d'orienter l'évolution de la médecine universitaire en attirant des sommités cliniques et scientifiques du monde entier et en formant la génération montante de professionnels des disciplines médicales. Et il continue de fournir « Les meilleurs soins pour la vie » aux patients de tous les âges.



John A. Rae, président de la campagne Les meilleurs soins pour la vie, explique en quoi vos dons peuvent permettre de faire véritablement une différence, dans le domaine des soins de santé, à Montréal. Pour visionner la vidéo, cliquez sur le lien suivant : www.muhcfoundation.com/rae_video



Au palmarès des 100 meilleurs employeurs du Canada



En octobre 2007, le CUSM a été reconnu comme l'un des 100 meilleurs employeurs au Canada et l'un des 15 meilleurs employeurs à Montréal.

Le palmarès des 100, publié dans le magazine *Maclean's*, constitue le guide incontesté des sociétés et des organisations chefs de file de leur branche en matière de recrutement et de fidélisation du personnel. *Maclean's* décrit les 100 meilleures organisations comme « les meilleurs endroits au Canada pour faire une carrière en harmonie avec sa vie et ses objectifs ».

Le CUSM a été sélectionné au palmarès 2007 parmi 1 800 candidats. *Maclean's* décrit le processus de sélection comme « l'analyse la plus fouillée des tendances en ressources humaines dans les secteurs public et privé du Canada qui existe à l'échelle du pays ».

Un grand nombre de raisons expliquent la sélection du CUSM dans la 9^e édition du prestigieux palmarès des 100. Notre établissement a été félicité en particulier pour ses options en matière de flexibilité du travail, ses garderies, ses régimes de vacances et ses programmes de formation continue. Ceux qui viennent au CUSM témoignent de l'engagement du personnel à l'égard de l'objectif ultime de l'établissement : les meilleurs soins et le meilleur environnement pour les patients.

En réalité, la reconnaissance du CUSM au nombre des 100 meilleurs employeurs au Canada met en lumière les gens qui y travaillent et leur passion de l'excellence. Le présent rapport annuel est donc l'occasion rêvée de présenter quelques-uns des employés, des médecins et des bénévoles exceptionnels qui font du CUSM l'un des meilleurs centres de santé au monde.



Centre universitaire de santé McGill
McGill University Health Centre

Message du président du conseil d'administration



*Le président du conseil
d'administration du CUSM,
L'honorable W. David Angus, c.r.*

Le Centre universitaire de santé McGill (CUSM) a la chance de compter sur des experts, des chercheurs et du personnel de soutien en santé dont le professionnalisme de haut calibre a mérité la confiance que leur accorde la collectivité.

Cette confiance commande, outre des soins cliniques exemplaires empreints de compassion, une recherche pertinente et un enseignement exceptionnel, une gouvernance rigoureuse et des pratiques exemplaires en matière de qualité et de sécurité.

Je suis donc heureux que le Rapport annuel 2007-2008 me donne l'occasion de reconnaître et souligner la rigueur avec laquelle fonctionne le conseil d'administration et l'engagement de ses membres bénévoles. Je suis fier également d'exprimer ma reconnaissance au directeur général et chef de la direction du CUSM ainsi qu'à son équipe de gestion, qui dirigent les activités courantes de nos hôpitaux, notamment la gestion d'un budget équilibré, tout en préparant l'avenir de notre établissement.

Et quel avenir s'ouvre au CUSM! Avec l'appui de l'administration municipale

et des gouvernements du Québec et du Canada, des organismes de financement et de généreux donateurs, le CUSM et l'Institut de recherche du CUSM disposeront des ressources et de l'élan nécessaires pour transformer véritablement la qualité de vie des patients et de leur famille. Les locaux d'hospitalisation favoriseront la guérison, le respect de l'intimité et ils amélioreront la sécurité. Le modèle que nous serons finalement en mesure d'adopter sera un modèle de pleine intégration des soins aux patients, de la recherche et de l'enseignement. Il sera bénéfique aux patients à toutes les étapes du cycle de la vie, de la naissance à l'âge d'or, et il maximisera les investissements faits dans le système de santé.

En ma qualité de président du conseil d'administration du CUSM, je salue les réalisations que souligne le Rapport annuel 2007-2008 et toutes les autres qui ont fait de l'exercice un succès collectif. Je considère comme un privilège de servir notre collectivité en aidant nos hôpitaux à remplir leur mission et à continuer de mériter votre confiance et votre appui.

*Le président du conseil d'administration
du CUSM,
L'honorable W. David Angus, c.r.*



Pour visionner une vidéo de l'honorable W. David Angus, cliquez sur le lien suivant : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/rpt0708angus

Mission, vision, valeurs



Dans une organisation diversifiée comme l'est le CUSM, il est important de ne pas perdre de vue nos valeurs et nos croyances fondamentales. Pour atteindre cet objectif, nous avons élaboré une série d'énoncés clairs et simples décrivant notre mission, notre vision et nos valeurs. Ces énoncés ont pour objectif de nous guider et de nous rappeler ce qui est véritablement important, que ce soit pour nous même, nos collègues et, surtout, nos patients et leurs familles.

Notre vision :

Des soins, de la recherche et de l'enseignement intégrés, centrés sur la personne et d'une qualité exceptionnelle : le CUSM compte parmi les meilleurs centres de santé à l'échelle mondiale, en plus d'être résolument engagé envers sa communauté.

Notre mission :

Le CUSM est le centre hospitalier universitaire affilié à l'Université McGill. Notre mission se définit comme suit :

- Offrir des soins d'une qualité exceptionnelle et empreints de compassion à notre clientèle adulte et pédiatrique ainsi qu'à leurs familles, tout en étant particulièrement dédiés au traitement des cas complexes.
- Repousser les limites de la connaissance médicale par le biais de la recherche et intégrer ces nouvelles connaissances à nos pratiques cliniques et académiques.
- Dispenser un enseignement de qualité en sciences de la santé aux professionnels de la santé, aux administrateurs ainsi qu'à l'ensemble de la communauté ; et
- Évaluer et développer de nouvelles technologies et procédures pour la prévention, l'évaluation et la gestion des conditions de santé.

Nos valeurs :

Service : Nos patients et leurs familles sont notre raison d'être. Nous dispensons des soins multidisciplinaires empreints de compassion à travers la vie des personnes. Nous traitons nos patients et leurs familles avec transparence et nous respectons leur dignité de même que leurs besoins culturels et linguistiques.

Innovation : Nous favorisons une culture de recherche et d'innovation. Nos décisions sont basées sur les évidences scientifiques démontrées et nous cherchons constamment à améliorer notre efficacité et notre efficience.

Leadership : Nous développons, utilisons et communiquons sans cesse nos nouvelles connaissances et notre expertise pour le bénéfice de nos patients à une échelle locale et mondiale. Nous exerçons une influence significative en vue d'améliorer le système de santé au niveau local, régional, national et international.

Partenariat : Nous travaillons en collaboration avec nos employés, notre meilleur atout, ainsi qu'avec nos partenaires du réseau de la santé afin d'assurer un continuum de soins complets et intégrés pour la population que nous desservons.

Message du directeur général et chef de la direction



Le directeur général et chef de la direction du CUSM,
L'honorable Arthur T. Porter, C.P., M.D.

À titre de directeur général et chef de la direction du Centre universitaire de santé McGill (CUSM), je suis fier d'entériner le Rapport annuel 2007-2008.

L'exercice écoulé a été riche en défis, en occasions à saisir et en réussites remarquables. Tout en poursuivant l'avancement du projet de redéploiement, nous avons rénové nos bâtiments existants pour améliorer la qualité des soins, ouvert des chambres de patients modernisées et mis en place d'autres locaux et équipements hospitaliers. Dans le contexte de pénurie de personnel qui afflige les hôpitaux au Canada, nous avons réussi à recruter et fidéliser du personnel infirmier, des inhalothérapeutes, des techniciens et d'autres professionnels, et intégré le premier robot d'anesthésie au monde. Enfin, notre équipe a continué de hausser la barre de l'excellence en matière de soins aux patients, de recherche et d'enseignement.

J'arrive ainsi au coeur du CUSM : son personnel, son équipe. J'ai la grande fierté de diriger cette équipe. C'est un groupe de personnes dévouées, empreintes de compassion, talentueuses et loyales. Nous avons même un Club du quart de siècle de 358 personnes, membres de la famille du CUSM depuis 25, 30, 40, voire même 50 ans. Ce groupe fait la force du CUSM. Ce personnel représente un levier de changement puissant, qui prend appui sur le

transfert des connaissances, l'inspiration, le mentorat et la vision.

Comme établissement, le CUSM s'est employé à créer un environnement où les professionnels de tous les domaines de la santé souhaitent faire carrière. Nous reconnaissons les années de service, les contributions individuelles et collectives ainsi que les idées novatrices, mises en œuvre grâce au programme des bourses d'innovation et à d'autres programmes. Je suis donc extrêmement heureux de voir notre établissement figurer au palmarès des 100 meilleurs employeurs au Canada. Cette réussite aide à mettre les pleins feux non seulement sur l'équipe du CUSM, mais aussi sur la Ville de Montréal, les gouvernements du Québec et du Canada ainsi que nos organes de financement. Je suis persuadé que le leadership et l'innovation au CUSM contribuent au bien-être de notre pays ainsi qu'à son rayonnement dans le monde.

En prenant connaissance du Rapport annuel 2007-2008, vous constaterez, je l'espère, que l'équipe du CUSM hausse la barre de l'excellence d'abord et avant tout pour donner *Les meilleurs soins pour la vie*.

Le directeur général et chef de la direction du CUSM,
L'honorable Arthur T. Porter, C.P., M.D.



Pour visionner une vidéo de l'honorable Dr. Arthur T. Porter cliquez sur le lien suivant : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/rpt0708porter

La revue de l'année 2007-2008



Une nouvelle USI à l'Institut thoracique de Montréal

Les travaux relatifs à la nouvelle unité des soins intensifs (USI) de l'Institut thoracique de Montréal du CUSM sont maintenant terminés. La nouvelle USI comporte des chambres individuelles dotées de téléviseurs à écran plat et de lève-personne, un meilleur système de ventilation et un poste de garde amélioré. Ce projet de 1,8 million de dollars a été financé par la Fondation de l'Institut thoracique de Montréal dans le cadre de la campagne « Les meilleurs soins pour la vie ».

 Pour visionner une vidéo de la nouvelle USI, cliquez sur le lien suivant : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/icu-mci



De nouvelles lumières sur la génétique du diabète

La découverte du Dr Constantinos Polychronakos, soit un nouveau gène responsable du diabète insulino-dépendant (diabète de type I), nous a fait progresser vers l'éventuelle guérison d'une maladie qui afflige plus de 100 000 personnes au Canada. La connaissance de ces gènes fait avancer la recherche du côté de la prévention et du côté du traitement.

Le CUSM reconnu comme l'un des meilleurs employeurs au Canada

Au terme d'un rigoureux processus de sélection axé sur l'examen des pratiques exemplaires en matière de recrutement et de fidélisation du personnel, le CUSM a été classé au palmarès des 100 meilleurs employeurs au Canada. Il a été félicité en particulier pour ses options en matière de flexibilité du travail, ses programmes de formation du personnel et ses garderies. Voir la liste complète et le rapport intégral dans le magazine Maclean's.



La série de conférences « Du microscope au stéthoscope » dans sa deuxième année

Le service des Relations publiques et des Communications du CUSM a continué de faire la diffusion de la recherche scientifique auprès du grand public. Il a présenté à l'automne une deuxième série annuelle de conférences publiques sous le thème « Du microscope au stéthoscope ». Cette année, le Dr Ron Olivenstein, le Dr Lawrence Rosenberg et Vassilios Papadopoulos, Ph.D. ont présenté leurs travaux de recherche dans un auditorium bondé de l'Hôpital général de Montréal du CUSM.

 Pour visionner les vidéos de la série de conférences Du microscope au stéthoscope, cliquez sur le lien suivant : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/category/micro-stetho



Café-causerie

Cet hiver, le CUSM a lancé une nouvelle initiative d'éducation et de débat public, le Café scientifique du CUSM. Dans l'ambiance détendue d'un café du centre-ville, le public est venu rencontrer des experts du CUSM et discuter avec eux des dernières percées médicales dans le monde de la recherche scientifique, autour d'un bon café chaud.

Café Scientifique

 Pour visionner une vidéo du Café scientifique, cliquez sur le lien suivant : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/category/cafe-scientifique



Le PPP du campus Glen est mis en route

En juin 2007, avec l'appui du gouvernement du Québec, le CUSM a mis en route le processus du partenariat public-privé (PPP) relatif au campus hospitalier Glen. Deux consortiums, le Groupe immobilier santé McGill et le Partenariat CUSM, ont été choisis pour amorcer le processus de sélection du CUSM. En décembre 2007, M. St. Clair Armitage a été recruté comme directeur de projet. Il a été directeur général de l'hôpital Peterborough au Royaume-Uni et possède une vaste expérience des partenariats public-privé.



Présentation des concepts du campus « vert » de la Montagne

En janvier, le CUSM a présenté à l'arrondissement Ville-Marie un nouveau concept préliminaire pour l'aménagement de l'Hôpital général de Montréal. Ce nouveau concept assure à l'hôpital une meilleure intégration à son environnement urbain, tout en préservant la vue sur le mont Royal. Le CUSM a également conforté son engagement à l'égard de la protection du patrimoine naturel et architectural du Mont-Royal en signant le Pacte patrimonial du mont Royal.



Je vous présente McSleepy

Le premier robot d'anesthésie au monde, baptisé McSleepy, s'est joint à l'équipe de chirurgie cette année. Cette technologie développée au CUSM permet de suivre constamment les patients au cours de l'intervention chirurgicale et d'ajuster et administrer les médicaments anesthésiques. Les collègues humains du robot peuvent se concentrer davantage sur les autres aspects des soins directs aux patients.

 Pour voir le reportage diffusé à l'émission Découverte de Radio-Canada, sur McSleepy, cliquez sur le lien suivant : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/mcsleepy



Prévoir les résultats cliniques des patientes atteintes d'un cancer du sein

Les conditions environnementales que produit le corps humain jouent un rôle crucial pour déterminer si les cellules du cancer du sein vont proliférer ou disparaître, selon une nouvelle étude de pointe d'une chercheuse du CUSM, la Dre Morag Park. Cette recherche, publiée dans *Nature Medicine*, a attiré une couverture médiatique nationale et internationale au printemps.



Les cellules cancéreuses communiquent par « bulles »

Un chercheur du CUSM, le Dr Janusz Rak, s'est mis à l'écoute de la communication des cellules cancéreuses cette année dans sa nouvelle étude publiée dans *Nature Cell Biology*. « Les cellules cancéreuses peuvent communiquer avec des cellules saines en émettant des vésicules », a expliqué le Dr Rak. Ses résultats pourraient changer notre conception du fonctionnement des tissus cancéreux et mener à des innovations cliniques majeures.



Succès remarquable d'une nouvelle procédure salvatrice

Première mondiale, des chirurgiens du CUSM sous la direction du Dr Renzo Cecere ont implanté un dispositif de soutien cardiaque à invasion minimale, l'Impella 5.0, sur une patiente souffrant de rejet aigu après une transplantation cardiaque. L'opération a sauvé la vie de la patiente en permettant de stabiliser son état jusqu'à ce qu'elle réponde aux médicaments anti-rejet.

Le CUSM, les gens avant tout

La force du CUSM, l'un des établissements hospitaliers universitaires les plus complets d'Amérique du Nord, repose sur ses milliers d'employés, médecins et bénévoles dévoués et aux profils diversifiés qui partagent la vision d'excellence en matière de soins qui anime le CUSM.

Le CUSM attire les meilleures candidatures et est un chef de file dans la fidélisation du personnel. Au cours de l'exercice écoulé, environ 400 membres du personnel ont reçu des témoignages de reconnaissance pour s'être surpassés et plus de 350 ont célébré un quart de siècle passé au CUSM. Pour beaucoup, le CUSM est plus qu'un emploi, c'est un mode de vie.

Les patients sont notre raison d'être. Ensemble, nous pouvons offrir les meilleurs soins pour la vie.

Le travail d'équipe de qualité, l'innovation et le leadership sont au cœur de toutes les actions au CUSM. Ces qualités outrepassent les frontières de l'équipe clinique de première ligne pour imprégner les nombreux gens de talent qui fournissent des services de soutien cruciaux.

Notre établissement porte l'empreinte des gens qui le composent, comme l'illustrent les vignettes qui suivent. Naturellement, il est impossible de recenser dans un rapport annuel tous ceux qui participent aux soins des patients. À toutes ces femmes et à tous ces hommes qui font du CUSM un chef de file en santé et un milieu où il fait bon vivre, nous adressons nos remerciements les plus sincères.



La transplantation

le don de la vie

La transplantation rénale au CUSM jouit d'une longue et prestigieuse histoire, spécialement à l'Hôpital Royal Victoria. C'est en effet au Royal Vic en 1958, il y a cinquante ans, que fut réussie la première greffe rénale au Canada. Aujourd'hui, dans le cadre du programme de transplantation multi-organes du CUSM, l'un des plus vastes et des plus complets au Canada, il se réalise 150 greffes rénales, hépatiques, pancréatiques et cardiaques par année. On compte parfois jusqu'à cent professionnels de la santé du CUSM qui interviennent auprès d'un seul patient greffé, ce qui témoigne à quel point le travail collectif et l'organisation sont essentiels à cette équipe.



Dr Roman Mangel



Cathy McIntyre



Dre Liane Feldman



Dr Steven Paraskevas



Caroline Beauchamp



Lorraine Peters



Le Dr John Dossetor a marqué l'histoire de la médecine, en 1958, alors qu'il fut le premier, au Commonwealth, à réaliser une greffe d'organe, à l'Hôpital Royal Victoria du CUSM. Pour voir le reportage qu'a fait le réseau CTV du gala organisé à l'occasion du 50e anniversaire de la greffe, cliquez sur le lien suivant : www.muhc-mediportal.mcgill.ca/rpt0708trans



Dominic (un patient)

« J'ai été terrifié », dit Dominic, évoquant le moment où il s'est rendu compte de sa défaillance rénale. « La greffe rénale était pour moi de la science-fiction. Je craignais aussi de perdre mon autonomie et de devenir une charge pour ma famille. » La recherche d'un donneur compatible, dont le rein convient à la fois physiquement et génétiquement au malade, n'est pas une mince tâche. Certains patients doivent attendre des mois le donneur compatible. Par miracle, Christine, la femme de Dominic, était une donneuse compatible. « Nous étions fous de joie », se rappelle Christine. « C'était un miracle! » Aujourd'hui, Dominic et Christine mènent ensemble une retraite active dans le nord de Montréal. « Ma femme est littéralement ma seconde moitié », blague Dominic.

Dr Roman Mangel, Néphrologue De Cracovie, Pologne - 40 ans au CUSM

Au moment où il a été orienté vers le Dr Mangel à l'Hôpital Royal Victoria du CUSM, Dominic – un patient rénal de longue date – avait manifestement besoin d'une greffe. « Nous préférons toujours la transplantation à la dialyse parce que c'est la solution qui se rapproche le plus de la guérison », dit le Dr Mangel. Parmi toutes les options en matière de transplantation, le don entre mari et femme est celle qui fonctionne le mieux. « Les couples ont tant à gagner », dit le Dr Mangel. « C'est merveilleux de voir Dominic et Christine profiter ensemble de la vie et d'avoir joué un rôle dans leur expérience. »

Cathy McIntyre Technologue médicale au Laboratoire de typage tissulaire De Montréal (Québec) - 30 ans au CUSM

Il arrive souvent que les technologues médicaux du Laboratoire de typage tissulaire ne rencontrent jamais directement les patients, mais ils jouent un rôle dans les soins dès le départ. « Notre première responsabilité à l'égard des patients en transplantation est d'effectuer un test d'antigène leucocitaire humain (HLA) », dit Cathy McIntyre. « Il identifie la "signature" unique de chaque individu et nous permet de rechercher un donneur compatible. » Pour vérifier la compatibilité potentielle, les technologues médicaux mêlent en laboratoire les cellules sanguines du donneur avec le sérum sanguin du receveur et ils observent et interprètent les résultats. Si les substances sont en « coexistence pacifique », comme dans le cas de Dominic et Christine, la compatibilité est confirmée. Si elles s'engagent dans une « guerre en éprouvette », la greffe entraînerait vraisemblablement un rejet.

Dre Liane Feldman, Chirurgienne De Montréal (Québec) - 18 ans au CUSM

Dr Steven Paraskevas, Chirurgien De Winnipeg (Alberta) - 20 ans au CUSM

Les équipes opératoires de la Dre Liane Feldman et du Dr Steven Paraskevas ont effectué sans interruption une procédure chirurgicale en parallèle de six heures pour la transplantation du nouveau rein qui a sauvé la vie à Dominic. Tout d'abord, à l'aide de la chirurgie à invasion minimale (CIM), la Dre Feldman a délicatement extrait l'un

des reins de Christine; puis le Dr Paraskevas a pris la relève et greffé avec soin l'organe. La CIM est une technique de pointe qui permet aux chirurgiens de pratiquer une intervention par de petites incisions, à l'aide d'une caméra et d'instruments miniaturisés. « La CIM est peut-être plus compliquée pour l'équipe chirurgicale, mais ses avantages pour le patient sont incontestables », dit la Dre Feldman. « Comparée à la chirurgie classique, la CIM réduit le risque opératoire, favorise le rétablissement et ne laisse que de petites cicatrices. » Christine s'est levée le lendemain de sa chirurgie, impatiente de participer aux soins de son mari. Les deux chirurgiens s'entendent sur l'immense satisfaction que donne le travail de transplantation. « Les résultats sont éminemment positifs », dit le Dr Paraskevas. « C'est un privilège de participer à un événement qui marque un point tournant, physique et psychologique, dans la vie des patients. »

Caroline Beauchamp, Pharmacienne clinicienne De Montréal (Québec) - 8 ans au CUSM

Les patients greffés, comme Dominic, doivent recevoir un mélange complexe de médicaments, notamment de nombreux médicaments anti-rejet et anti-infectieux. Caroline Beauchamp et ses collègues pharmaciens travaillent en lien étroit avec l'équipe clinique pour que les patients tels que Dominic reçoivent la meilleure médication, selon le dosage ayant le maximum d'efficacité. « C'est tout un défi », dit Caroline Beauchamp. « Mais la variété et la complexité des cas au CUSM sont certainement l'un des éléments que j'aime le plus dans mon travail ici. »

Lorraine Peters, Infirmière coordonnatrice en transplantation De Montréal (Québec) - 32 ans au CUSM

Le coordonnateur ou la coordonnatrice en transplantation est une personne-orchestre, qui se charge de l'organisation des soins et du traitement des patients, puis de leur éducation et de leur formation. Lorraine Peters est l'infirmière coordonnatrice de Dominic depuis son congé de l'hôpital après l'intervention chirurgicale. Elle continuera de coordonner les soins de Dominic dans l'avenir. « C'est toujours exaltant d'aider le patient à retrouver sa qualité de vie », dit Lorraine, qui compte 30 années de service au CUSM en transplantation cardiaque, hépatique et rénale. « Cela explique l'importance de la transplantation et le don tout à fait spécial que constitue celui d'un organe. »

L'unité MAUDE

des options pour les patients cardiaques à haut risque

L'équipe pluridisciplinaire de l'unité MAUDE (McGill Adult Unit for Congenital Heart Disease Excellence) assure tout l'éventail des soins nécessaires à quelque 500 patients atteints de cardiopathies congénitales. Le remplacement valvulaire aortique par voie percutanée, l'une des nombreuses opérations cardiaques d'avant-garde que réalise l'unité MAUDE, consiste à remplacer les valves cardiaques malades à l'aide d'une technique mini-invasive. L'ensemble de la procédure, qui passe par un vaisseau sanguin de la jambe, élimine le risque potentiel d'une intervention chirurgicale à cœur ouvert. Créée en 2000, MAUDE est l'une des rares cliniques en Amérique du Nord en mesure de pratiquer cette opération complexe.



Dr Giuseppe Martucci



Melissa Charbonneau



Nathalie Comtois



Danielle Cusson



Dr Wail Al-Kashkari

Pour visionner une vidéo du Dr Martucci et du Dr Al-Kashkari réalisant une intervention au sein du laboratoire de cathéter de l'unité Maude, cliquez sur le lien suivant : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/rpt070scath



Lorraine (une patient)

« J'ai subi l'intervention chirurgicale lundi matin. Ça fait maintenant trois jours et je pourrais rentrer à la maison », dit Lorraine avec un sourire. Lorraine a eu un souffle cardiaque toute sa vie, mais il y a deux ans, sa valve aortique a également commencé à se rétrécir, ce qui gênait beaucoup sa respiration. Habituellement, c'est par la chirurgie à cœur ouvert qu'on répare le rétrécissement de la valve aortique. Mais Lorraine présentait aussi une pathologie hépatique et rénale. Les risques de la chirurgie à cœur ouvert étaient donc élevés. Sa seule option était le remplacement valvulaire aortique percutané. « Dès mon réveil après l'intervention, je me suis sentie mieux », dit-elle. « Je pouvais respirer! »

Dr Giuseppe Martucci Cardiologue interventionnel et directeur du Programme de remplacement valvulaire aortique percutané, unité MAUDE De Montréal (Québec) - 3 ans au CUSM

Le Dr Martucci fait oeuvre de pionnier du remplacement valvulaire aortique percutané. Cette approche mini-invasive de la chirurgie cardiaque consiste à remplacer la valve aortique par cathéter plutôt que par chirurgie à cœur ouvert. La formation très poussée du Dr Martucci en cathétérisation et cardiopathies congénitales en fait la personne idéale pour accomplir cette procédure. Actuellement, le CUSM est l'un des quatre centres au Canada qui utilisent cette technique de pointe, encore à l'étape des essais. Si les résultats sont concluants, elle pourrait devenir la norme de soins pour les patients à haut risque chirurgical. « La procédure ouvre une autre modalité thérapeutique aux patients présentant des cardiopathies graves », dit le Dr Martucci. L'intervention pratiquée sur Lorraine en septembre marquait son sixième remplacement valvulaire réussi.

Melissa Charbonneau, Secrétaire médicale De Montréal (Québec) - 2 ans au CUSM

Melissa reçoit les appels des nouveaux patients candidats à la procédure de remplacement valvulaire aortique percutané et établit leurs rendez-vous de consultation avec le Dr Martucci. Elle organise aussi le travail clinique nécessaire, notamment les tests d'imagerie et les analyses sanguines, et prépare une lettre expliquant aux patients le déroulement attendu et comment se préparer à la chirurgie. Le jour précédant la procédure, Melissa appelle les patients pour s'assurer qu'ils sont prêts, et souvent pour leur prêter une oreille attentive. « Certains patients ont besoin d'être un peu rassurés », dit-elle. « Je parle avec chacun d'entre eux, parfois jusqu'à une heure de temps. »

Nathalie Comtois, Infirmière De Joliette (Québec) - 2 ans au CUSM

« Comme infirmière du Programme de remplacement valvulaire aortique percutané, j'examine systématiquement tous les patients », dit Nathalie. L'examen comporte une évaluation de la tête aux pieds et fait appel à de nombreux tests. Bimensuellement, elle siège à un comité de cardiologues et de chirurgiens cardiaques où elle

présente les dossiers médicaux des patients. C'est ce comité qui prend les décisions relatives au traitement, percutané, chirurgical ou médical. « Je me fais l'avocate du patient », dit-elle. Nathalie aide à la préparation de la valve et aux soins postopératoires. « Je coordonne les tests postopératoires et contribue à définir si le patient nécessite des soins de suivi, de réadaptation par exemple. » Nathalie a participé aux soins de Lorraine du début à la fin et elle est toujours à la portée d'un simple coup de fil de ses patients.

Danielle Cusson, Technicienne en échocardiographie De Montréal (Québec) - 19 ans au CUSM

Danielle réalise les examens d'imagerie échocardiographique des patients avant et après le remplacement valvulaire aortique percutané. Une partie de l'examen consiste à mesurer les valves aortiques, à évaluer leur fonctionnement ainsi qu'à enregistrer les dimensions et l'anatomie du cœur. Elle vérifie aussi l'état du muscle cardiaque et qu'il n'y a pas de valves qui fuient. Danielle effectue les examens pré et postopératoires pour obtenir, à l'intention des chirurgiens, un état comparatif du cœur avant et après la procédure. « J'aime vraiment mon travail, et particulièrement toutes les techniques associées à l'imagerie échocardiographique », dit-elle. « Ça me fait chaud au cœur aussi de savoir que j'aide des personnes comme Lorraine. »

Dr Wail Al-Kashkari, Fellow en médecine D'Arabie saoudite - 8 mois au CUSM

« J'ai terminé ma formation en cardiologie à l'Université de Toronto », dit le Dr Al-Kashkari. « J'ai ensuite décidé de faire un *fellowship* au CUSM en cardiologie interventionnelle structurale et congénitale chez l'adulte parce que peu de centres d'enseignement dans le monde offrent cette formation. En outre, le Dr Martucci est la sommité au Canada. » Dans le cadre du Programme de remplacement valvulaire aortique percutané, le Dr Al-Kashkari examine les patients, comme Lorraine, pour voir s'il sont de bons candidats et il prête son assistance au cours de la chirurgie. « Je suis très heureux ici. Je touche à tous les cas, je rencontre une grande diversité de patients et le Dr Martucci est un excellent professeur », dit le Dr Al-Kashkari.

Le Centre de thérapie par pompe à insuline de l'HME *redonner leur enfance aux enfants*

Depuis avril 2005, L'Hôpital de Montréal pour enfants (HME) accueille le Centre pédiatrique de thérapie par pompe à insuline, premier centre autonome de formation sur la pompe à insuline au Québec. La pompe à insuline est un petit appareil informatisé qui délivre de l'insuline dans l'organisme à un rythme régulier par un mince cathéter. Selon les recherches, la pompe à insuline améliore le contrôle du diabète et la qualité de vie. On enseigne aux patients le mode d'utilisation de l'appareil et la façon d'administrer un supplément d'insuline au moment des repas. L'HME suit les patients jusqu'à 18 ans, âge à partir duquel ils sont traités dans les hôpitaux pour adultes du CUSM.



Dr Robert Barnes



Anne Bossy



Evelyne Pytka



Helene Dubois



Rosanna D'Orazio

Dr Robert Barnes, Pédiatre **De Montréal (Québec) - 10 ans au CUSM**

Le Dr Barnes travaille en étroite collaboration avec l'équipe du diabète pour veiller à ce que chaque enfant soit orienté dans la bonne voie. Il rencontre les patients et leur famille aux trois mois. L'accent est mis sur le contrôle de la glycémie et sur les ajustements nécessaires aux niveaux d'insuline. « Une fois par an, j'effectue aussi un examen de santé complet, de la tête aux pieds », dit-il. Mais le Dr Barnes se soucie également de l'ensemble de la situation. « Depuis le jour où j'ai choisi cette spécialité », dit-il, « elle représente beaucoup plus pour moi que la simple gestion des doses d'insuline. La partie qui est plus importante dans mon travail est d'aider les familles à vivre avec le diabète de leur enfant comme avec un compagnon toujours présent. »

Anne Bossy, Infirmière **De Montréal (Québec) - 15 ans au CUSM**

C'est souvent à l'urgence que les patients reçoivent un premier diagnostic de diabète. « Une infirmière rencontre ensuite la famille et commence le processus du counseling », dit Anne. « Nous discutons de la prise en charge de la maladie, notamment de la nature du diabète, de la façon d'administrer une injection d'insuline et de vérifier les taux de glycémie. » L'infirmière est disponible tous les jours, en cas de questions ou d'inquiétudes. « Souvent, il y a beaucoup d'appels dans les deux premières semaines d'adaptation de la famille. » Le travail est un peu plus exigeant dans le cas des patients qui passent des injections quotidiennes à la pompe à insuline, comme Dylan, mais les avantages sont nombreux.

Evelyne Pytka, Nutritionniste **De Toronto (Ontario) - 10 ans au CUSM**

« Je préfère ne pas m'appeler diététiste, car "diète" évoque la restriction de l'alimentation », dit Evelyne. « J'aide mes patients et leur famille – comme je l'ai fait pour la famille de Dylan – à apprendre comment équilibrer nourriture, insuline et activité pour obtenir le meilleur contrôle possible du diabète. » Selon Evelyne, de nombreux parents s'inquiètent de devoir éliminer certains aliments et craignent pour la santé de leur enfant à long terme;

elle aide ces parents à comprendre que tous les aliments peuvent s'intégrer dans une saine alimentation. « Je leur dis qu'un bon contrôle de la glycémie mène à la bonne santé de l'enfant à long terme. » Diabétique elle-même, Evelyne est la preuve vivante que la formule fonctionne.

Hélène Dubois, Secrétaire médicale **De Montréal (Québec) - 8 ans au CUSM**

Comme secrétaire médicale, Hélène accueille les patients et leur famille à la Clinique, organise les rendez-vous et compile les renseignements médicaux des patients pour les médecins. « J'organise aussi les analyses de sang à la Clinique », dit Hélène. « Et je planifie les transferts des patients de 18 ans de l'Hôpital de Montréal pour enfants vers les centres pour adultes. » Mais le travail d'Hélène est plus que l'organisation logistique en coulisses. « J'arrive à connaître très bien tous nos patients, plus de 600, et leurs parents », dit-elle. « Ces familles me sont très chères. Si les membres de notre équipe cherchent le nom d'un patient, c'est souvent à moi qu'ils s'adressent. »

Rosanna D'Orazio, Travailleuse sociale **De Montréal (Québec) - 9 ans au CUSM**

« Comme travailleurs sociaux, nous aidons nos patients et leur famille à atteindre leurs objectifs en dépit des obstacles en cours de route », dit Rosanna. Nous apportons notamment du soutien aux enfants et aux parents et nous veillons à ce qu'ils aient accès aux renseignements dont ils ont besoin sur le diabète. D'autres aspects du travail concernent la gestion des problèmes logistiques, par exemple aider les gens à surmonter les difficultés linguistiques et à trouver où se loger quand ils habitent à l'extérieur de Montréal. Mais la préoccupation première est toujours d'assurer le bien-être du patient et de veiller à ce qu'il reçoive les soins les meilleurs. Les travailleurs sociaux agissent aussi comme défenseurs des droits des familles et des enfants. « Nous ne nous occupons pas uniquement de la maladie », dit Rosanna. « Nous nous occupons de l'ensemble de la personne. »

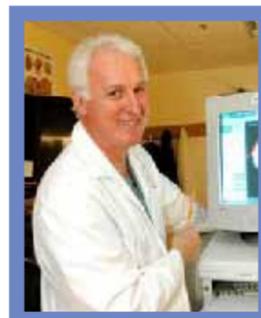
Dylan (un patient)

Dylan avait deux ans au moment de son diagnostic de diabète de type 1 (diabète juvénile). « Je savais qu'il y avait un problème quand il cessait de dormir la nuit », dit sa mère, Sabrina. Lorsque Dylan a commencé à pleurer sans arrêt et à vomir après les repas, on l'a conduit à l'urgence de l'HME et il a été admis à l'Unité des soins intensifs pendant 24 heures. Les jours suivants, la mère et le père de Dylan ont reçu une formation pour apprendre comment prendre en charge le diabète de Dylan. Plus tôt cette année, la famille de Dylan a décidé de passer des injections à la nouvelle pompe à insuline. Aujourd'hui, les taux de glycémie de Dylan sont stables et il a retrouvé son enfance.

La neuro-oncologie

lutter contre une tumeur mortelle

L'Hôpital neurologique de Montréal (HNM) du CUSM traite annuellement environ 300 patients atteints de tumeurs cérébrales, chiffre plus élevé que partout ailleurs au Québec. Sa division de Neuro-oncologie compte 14 professionnels de la santé, notamment des chirurgiens, du personnel infirmier, des oncologues, thérapeutes en rééducation et réadaptation et un travailleur social. Ensemble, ils suivent les patients dès le diagnostic puis tout au long du traitement, du rétablissement et de la réadaptation. En mars 2008, l'équipe a été désignée centre suprarégional de niveau 4, niveau le plus élevé du classement établi par la Direction de la lutte contre le cancer, organe d'agrément du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec.



Dr Richard Leblanc



Maria Hamakiotis



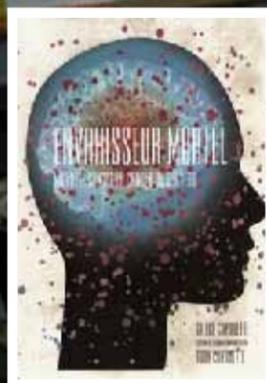
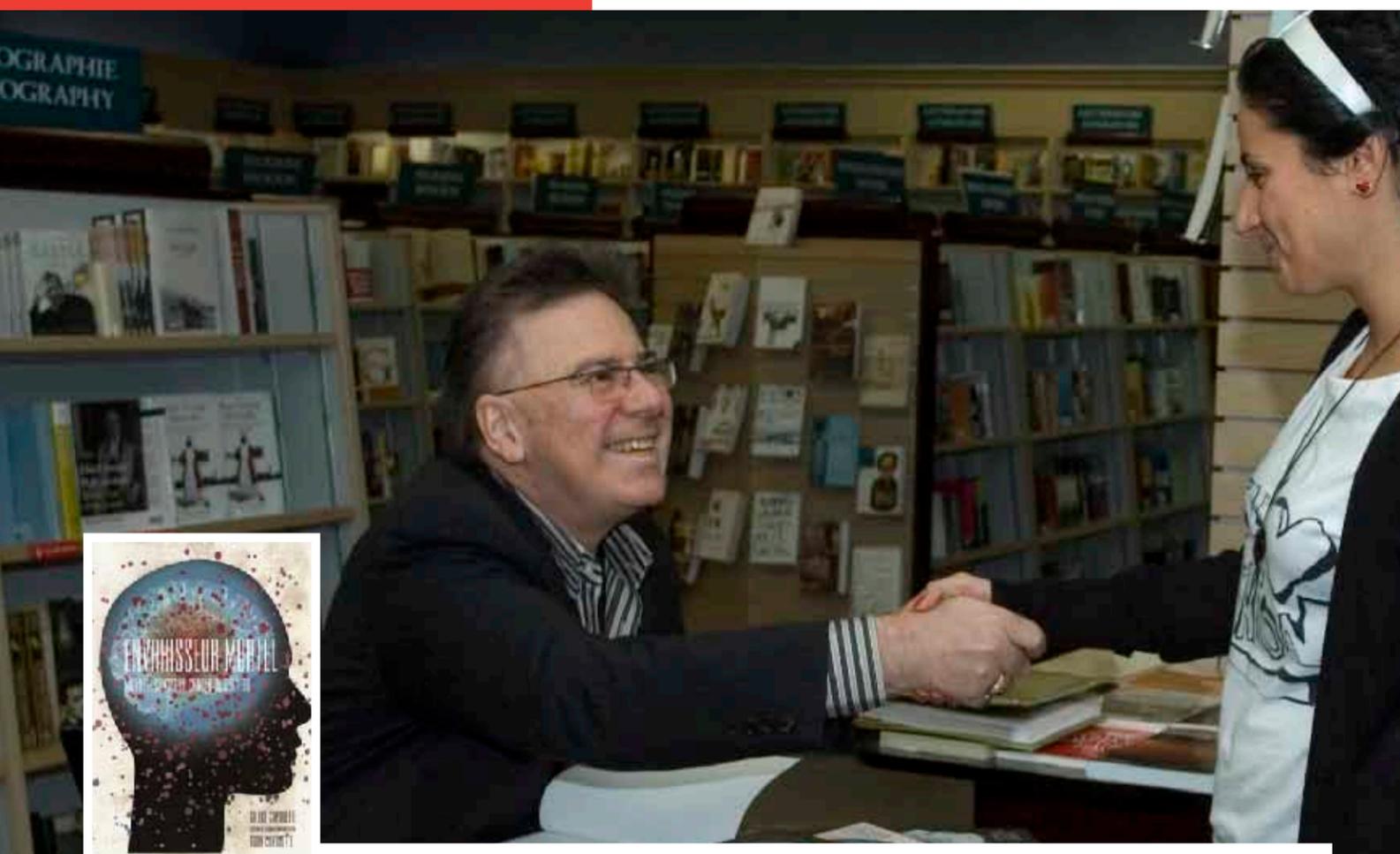
Eileen Beany Peterson



Priscilla Lam Wai Shun & Mathieu Simard



Dr. Rolando Del Maestro



Gilles (un patient)

La vie était belle pour Gilles : 53 ans, belle carrière, famille merveilleuse, bonne santé. En l'espace d'un seul jour, sa vie a basculé. Au terme d'un bilan de santé courant, Gilles a appris qu'une grosse tumeur cérébrale, un glioblastome multiforme (GBM), menaçait sa vie. « L'intervention a été programmée pour le lendemain. Je ne pouvais le croire », dit Gilles. « Tout s'est passé si vite que j'avais du mal à saisir l'envergure de la situation. J'avais peur et je me sentais impuissant. » Le pronostic des cas de cancer cérébral est souvent mauvais et le traitement et la réadaptation présentent des défis considérables. Gilles a joué gagnant. Au cours de la période de son rétablissement, il a rédigé un livre, intitulé *Envahisseur mortel*. Il y raconte son expérience et apporte de la force et de l'espoir à ceux qui traversent cette épreuve qui change radicalement la vie.

Dr Richard Leblanc

Directeur de la neuro-oncologie et chirurgien du cerveau De Hull (Québec) - 30 ans au CUSM

Gilles a été confié aux soins d'un neurochirurgien du CUSM, le Dr Richard Leblanc, qui était chargé de l'exérèse chirurgicale de la tumeur. Peu de procédures médicales sont aussi délicates et exigeantes que la chirurgie cérébrale. Le Dr Leblanc est donc reconnaissant d'avoir accès à l'imagerie médicale de pointe développée au Centre d'imagerie cérébrale de l'INM. « Ces nouveaux logiciels nous permettent de cartographier le cerveau en trois dimensions », dit le Dr Leblanc. « Les images servent ensuite à guider la chirurgie, la rendant plus sûre, plus efficace et plus complète. » Le Dr Leblanc s'empresse de souligner que le succès de son équipe repose sur l'approche interdisciplinaire. « Notre équipe est exceptionnelle dans son travail collaboratif pour optimiser les soins de santé », dit-il. « Je suis incroyablement privilégié d'être entouré de professionnels de la santé aussi consciencieux. »

Maria Hamakiotis, Infirmière clinicienne spécialisée De Montréal (Québec) - 11 ans au CUSM

« Les choses se précipitent une fois que le patient a été diagnostiqué », dit l'infirmière clinicienne spécialisée (ICS) Maria Hamakiotis. « En quelques semaines, il aura subi une intervention chirurgicale et commencé la chimiothérapie et la radiothérapie. » De nombreuses personnes participent aux soins d'un seul patient à l'Hôpital neurologique de Montréal, mais l'ICS demeure du début à la fin le point de contact principal du patient. L'ICS est chargée de coordonner tous les aspects des soins, fournissant du soutien et du conseil au patient et à la famille et mobilisant les ressources médicales et communautaires. Faire fonctionner en souplesse la « machine médicale » demande une grande compétence, quand on sait que l'ICS peut parfois gérer simultanément jusqu'à 100 cas actifs.

Eileen Beany Peterson

Bibliothécaire médicale au Centre d'information pour les personnes atteintes de troubles neurologiques De Philadelphie, États-Unis - 10 ans au CUSM

L'objectif du Centre d'information pour les personnes atteintes de troubles neurologiques est de fournir des renseignements aux patients et aux familles sur les problèmes neurologiques, le cancer du cerveau, par exemple. « Le cancer du cerveau est une maladie angoissante », dit Beany. « Peu de gens la connaissent quand ils arrivent, mais tous

sont impatients d'apprendre. » Au cours des années, Beany a réuni sur le sujet un grand nombre de livres, de brochures et de ressources sur l'Internet, en français et en anglais; la plupart de ces documents utilisent un langage simple, direct, à la portée des patients. « Le livre de Gilles figure maintenant dans notre collection », dit Beany. « C'est un ajout très important, car il s'agit d'un récit personnel qui donne de l'espoir et de l'inspiration. Ses mots consolent beaucoup de personnes. »

**Mathieu Simard
Physiothérapeute
De Chicoutimi (Québec)
4 ans au CUSM**

**Priscilla Lam Wai Shun
Ergothérapeute
De Montréal (Québec)
6 ans au CUSM**

La réadaptation est un défi psychologique et physique exigeant pour les patients. Il est donc essentiel de l'aborder avec une approche coordonnée. « Nos professions sont intimement liées : nous travaillons ensemble à rétablir la qualité de vie du patient », dit Priscilla. Elle aide les patients à réapprendre toute une gamme d'activités, comme se nourrir et s'habiller ou reprendre le travail. Mathieu, qui passe ses vacances dans les pays en développement auprès des personnes infirmes, aide les patients à recouvrer certaines fonctions de base et leur indépendance. « Nous intervenons à une période critique de la vie de ces patients », dit Mathieu. « Comme c'est gratifiant de les aider à acquérir plus d'autonomie et de contrôle! »

Dr Rolando Del Maestro, Neuroscientifique De Borgotaro, Italie - 8 ans au CUSM

En plus de sa pratique de neurochirurgien au CUSM, le Dr Del Maestro dirige le Centre des tumeurs cérébrales à l'Institut neurologique de Montréal. Son programme de recherche explore les processus en jeu dans le développement et la propagation des tumeurs cérébrales. Le lien étroit qu'il établit entre ses domaines de pratique clinique hospitalière et ses laboratoires de recherche est crucial pour la mise au point des modes de guérison et de traitement de l'avenir. « Chaque tumeur cérébrale que nous enlevons à l'hôpital est versée dans notre banque tissulaire et étudiée dans nos laboratoires de recherche », dit le Dr Del Maestro. « Nous avons là l'environnement de recherche idéal. » Le Dr Del Maestro espère que sa recherche produira à terme des résultats directement transférables à l'amélioration des soins aux patients. Il travaille actuellement avec le Bureau du transfert de technologie de McGill à la transposition de ses résultats de recherche dans les soins cliniques.

Action à longue portée

combattre la TB dans le Grand Nord

L'Institut thoracique de Montréal (ITM) a ouvert ses portes il y a plus d'un siècle. Sous son nom d'origine de Ligue antituberculeuse de Montréal, il avait vu le jour pour lutter de front contre une épidémie de tuberculose (TB) qui emportait quelque 12 000 vies chaque année au Québec. Maintenant, on signale moins de 2 000 nouveaux cas de TB par an au Canada. Cependant, les populations inuites présentent un risque beaucoup plus élevé de développer cette maladie contagieuse que la plupart des autres Canadiens. Cette prédisposition génétique a des conséquences pour le CUSM. Dans le cadre du Réseau universitaire intégré de santé McGill (RUIS McGill), le CUSM coordonne les soins de santé des Inuits, qui vivent dans le Nord jusqu'au Nunavik sur un territoire occupant près d'un million de kilomètres carrés et comptant 1,7 million d'habitants.



Amélie Tchabo Fosso



Danielle Veilleux



Valérie Tétreault



Francine Desjardins



Dr Richard Menzies

 L'une des conférences publiques de la série Du microscope au stéthoscope de cette année mettait en vedette le Dr Marcel Behr, chercheur au CUSM. Pour visionner une vidéo de sa conférence intitulée « Tuberculosis : local insights on a global epidemic », cliquez sur le lien suivant : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/tb

Lutaaq (une patiente)

Elle avait d'abord ressenti de la faiblesse, des nausées et une toux. Mais c'est seulement lorsqu'elle a éprouvé des douleurs thoraciques et commencé à perdre du poids que Lutaaq a consulté son médecin généraliste. Sans le savoir, elle était tuberculeuse depuis quelques mois. À la clinique du Nunavik, on a immédiatement pris des radiographies numériques et on les a placées sur le serveur médical pour que des spécialistes de la tuberculose en fassent l'évaluation à l'ITM. Lutaaq a été dépêchée par avion vers Montréal pour y être traitée. Cinq autres membres de sa famille qui avaient été en contact avec elle ont été diagnostiqués et traités localement aux antibiotiques. La famille est maintenant réunie.

Amélie Tchabo Fosso Infirmière clinicienne

De Nkongsamba, Cameroun - 7 ans au CUSM

L'infirmière clinicienne assure le bien-être des patients et coordonne leurs soins. « À leur arrivée à l'hôpital, nous informons les patients sur le plan de soins et sur la maladie », dit Amélie. « Nous leur donnons aussi l'information de base sur Montréal, car certains patients de notre RUIS quittent leur collectivité pour la première fois. L'expérience peut être angoissante. » L'infirmière clinicienne travaille aussi en collaboration étroite avec les représentants de la santé publique pour dépister les autres membres de la collectivité susceptibles d'avoir été infectés par le patient. « Cela demande beaucoup de coordination et de travail d'équipe en raison de la taille du RUIS et du nombre de personnes visées », dit Amélie.

Danielle Veilleux Technologue coordonnatrice en radiologie

La radiologie joue un rôle important dans le diagnostic de la tuberculose. « L'adoption de l'imagerie numérique par le CUSM a beaucoup amélioré la capacité des professionnels de la santé en matière de diagnostic de la TB », dit Danielle, de l'équipe des technologues spécialisés en radiographie de l'Institut thoracique. Le contraste et la luminosité des images numériques peuvent être réglés pour faire ressortir certains détails. En outre, les images numériques ne nécessitent pas de développement et peuvent être transmises sur le réseau, ce qui accélère beaucoup l'ensemble du processus. « Les images radiographiques prennent maintenant deux fois moins de temps », dit Danielle. « Nous pouvons prendre plus de 100 images par jour. »

Valérie Tétreault, Inhalothérapeute

De Granby (Québec) - 3 ans au CUSM
Pour diagnostiquer et traiter efficacement les patients atteints de tuberculose, il faut prélever et analyser des échantillons d'expectorations. Sous la surveillance d'un

inhalothérapeute, les patients aspirent une brume saline hypertonique produite par un dispositif appelé brumisateur ultrasonique. La procédure stimule la toux, ce qui produit ensuite l'échantillon d'expectoration qui est envoyé au Laboratoire de mycobactériologie pour l'analyse. « Nous expliquons avec soin toute la procédure avant de commencer et faisons tout ce qui est possible pour rassurer les patients pendant son déroulement », dit Valérie.

Francine Desjardins, Microbiologiste

De Montréal (Québec) - 5 ans au CUSM
Francine est la coordonnatrice du Laboratoire de mycobactériologie, laboratoire de niveau de confinement trois au CUSM. Elle a pour mandat d'isoler et d'identifier rapidement la bactérie qui cause la tuberculose. « Souvent, c'est une course contre la montre », dit-elle. « Plus on identifie rapidement la TB, moindre est le dommage causé au patient et à la collectivité. » Selon Francine, la bactérie de la TB est une petite bête résistante. « Elle peut survivre cent jours sur des vêtements et six mois dans le froid », dit-elle. Le laboratoire de niveau de confinement trois du CUSM est un atout essentiel dans la lutte contre la TB et les nouvelles souches multirésistantes dont la prévalence n'a cessé d'augmenter au cours des dernières années.

Dr Richard Menzies, Médecin pneumologue

De Montréal (Québec) - 19 ans au CUSM
« Nous observons bon nombre de cas de TB dans les collectivités nordiques, où la maladie sévit à l'état épidémique », dit le Dr Menzies, directeur de la division de pneumologie du CUSM. « La logistique qu'exigent le diagnostic et le traitement des personnes vivant dans des territoires éloignés rattachés au RUIS est complexe. Notre capacité de fonctionner en équipe est la clé de notre succès. » L'Institut thoracique de Montréal est l'un des centres les plus actifs au pays pour le traitement, le dépistage, la prévention et la recherche dans le domaine de la tuberculose. « Nous réalisons jusqu'à 4 000 dépistages par an auprès de personnes représentant une centaine de nationalités différentes », dit le Dr Menzies.

Des héros inconnus : regard en coulisse



Joseph Alexis

Diane Ménard

Layder Beisan

Il faut une grosse équipe aux multiples talents pour faire fonctionner le CUSM. Notre personnel est chargé de l'exécution des innombrables tâches et fonctions nécessaires au bon fonctionnement des hôpitaux. Les uns transportent les patients dans l'hôpital pour qu'ils reçoivent des traitements. D'autres surveillent les stationnements et assurent la fluidité des allées et venues des visiteurs. D'autres maintiennent la sécurité des personnes et des biens dans les hôpitaux et répondent aux urgences. Tous, ils jouent un rôle vital au sein de l'équipe du CUSM.

Layder Beisan

Transport

De Santiago de Cuba, Cuba

1 an au CUSM

On appelle le Transport chaque fois qu'on doit déplacer un patient; ce service est également responsable du transport des équipements et des échantillons médicaux. « Je développe à la longue une relation avec les patients », dit Layder. « Comme c'est valorisant de savoir que j'aide des gens tous les jours. »

Diane Ménard

Sécurité

De Montréal (Québec)

6 mois au CUSM

Le service de la Sécurité du CUSM est chargé de maintenir la sécurité de l'environnement des patients, des visiteurs et du personnel, tout en assurant la protection des biens et de l'information. Les hommes et les femmes qui le composent prennent leurs fonctions très au sérieux, mais arborent toujours un sourire accueillant.

Joseph Alexis

Services de stationnement

De Port-au-Prince, Haïti

3 ans au CUSM

Du matin au soir, en toutes saisons, les Services de stationnement doivent relever le défi complexe de diriger la circulation et trouver des places de stationnement pour les patients, les visiteurs et le personnel. Ils prêtent aussi leur concours aux livraisons médicales. Plus de 5 000 véhicules rendent visite au CUSM chaque jour.

Des héros inconnus : regard en coulisse



Lucie Demers

Antonietta
Immatteo

Carol Leblanc

Diana, Tony et leur premier enfant, Aiden Anthony, né le 28 septembre 2008 à l'Hôpital Royal Victoria du CUSM.

Se pourrait-il que le don le plus précieux de tous soit celui du temps? C'est le don que font tous les jours les bénévoles du CUSM pour aider nos patients et leurs familles. Ces bénévoles sont une partie essentielle de la grande équipe. Comme le sont d'ailleurs les hommes et les femmes qui travaillent à l'Entretien ménager, s'affairant jour et nuit à maintenir un milieu propre et accueillant. Comme l'est aussi le personnel dur à l'ouvrage des Services alimentaires, qui sert des milliers de repas par année, dont bon nombre sont choisis à la carte par les patients eux-mêmes.

Antonietta Immatteo
Entretien ménager
De Campobasso, Italie
25 ans au CUSM

Antonietta travaille au Pavillon des femmes de l'Hôpital Royal Victoria. Elle s'assure que les chambres sont toujours propres et stériles. « Le Centre des naissances est un endroit merveilleux; je viens toujours y travailler avec enthousiasme », dit-elle. « On voit beaucoup de larmes couler dans cette partie de l'hôpital, mais ce sont toujours des larmes de joie. »

Carol Leblanc
Bénévole
De Saint-Bruno (Québec)
13 ans au CUSM

Les mardis, Carol et son amie Shirley viennent en voiture de Saint-Bruno pour faire du bénévolat au CUSM. « On se sent bien quand on apporte du soutien à ceux qui en ont besoin », dit Carol. Elle passe la grande partie de son temps au CUSM auprès des patients atteints de cancer. « Certaines personnes sont seules et déprimées; prendre le temps de leur parler et de les écouter peut faire toute la différence pour elles. »

Lucie Demers
Services alimentaires
De Montréal (Québec)
25 ans au CUSM

Lucie et l'équipe des Services alimentaires s'emploient à répondre aux besoins gastronomiques des patients et de leurs invités. « Les besoins de chaque patient diffèrent légèrement; le travail est donc stimulant et n'est jamais ennuyeux », dit-elle. « À certains moments de l'année, l'Action de Grâce ou Noël par exemple, on peut même se permettre un peu de créativité! »

La recherche



L'Institut de recherche du CUSM, avec plus de 600 chercheurs qui étudient un large éventail de soins de santé, est un centre de recherches médicales totalement intégré. Affilié à l'Université McGill, l'Institut de recherche se concentre sur la réalisation de recherches fondamentales, cliniques et évaluatives ainsi que sur la traduction des nouvelles connaissances de l'étape de la découverte à celle des essais de diagnostic et thérapies viables pour le bénéfice des patients et de leurs familles.

Nos chercheurs renommés sont à la base de quelques-unes des plus importantes découvertes médicales mondiales. Afin de continuer d'établir notre réputation à titre de principale institution de recherche, 20 nouveaux chercheurs provenant d'une variété de disciplines ont été recrutés l'an dernier.

Le Fonds de la recherche en santé du Québec (FRSQ) et les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) demeurent nos plus importantes sources de financement. Nous obtenons un soutien additionnel de la part de la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI), Génome Canada, Génome Québec et plusieurs autres organismes sans but lucratif ou à but lucratif. L'Institut de recherche est également soutenu par les généreuses contributions de toutes nos fondations.

Les chercheurs de l'Institut de recherche tirent profit chaque année de trois compétitions internes. L'an dernier la compétition de l'équipement a permis de consacrer 350 000 \$ à l'achat de nouveaux équipements de laboratoire et ordinateurs, tandis que la compétition des bourses d'études et de recherche a permis d'amasser 650 000 \$. Le projet pilote sur la recherche clinique a généré une somme de 280 000 \$ pour aider les chercheurs à élaborer des projets menant à des demandes de financement. L'Institut de recherche a également mis sur pied une nouvelle initiative sur les activités de recherche qui se consacrera, au cours de l'année à venir, à la recherche relative à la cellule souche cancéreuse.



Pour visionner un message vidéo du Dr Vassilios Papadopoulos, directeur de l'Institut de recherche du CUSM, cliquez sur le lien suivant : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/rpt0708papdop

L'enseignement



En collaboration avec l'Université McGill, le CUSM recherche l'excellence de l'enseignement et de la formation. Il a acquis un renom international pour la qualité de ses programmes de formation, qui associent l'enseignement magistral à l'expérience clinique, et attirent des stagiaires et des professionnels de partout dans le monde.

Au cours du dernier exercice, plus de 4 000 personnes ont reçu de la formation au CUSM, dont plus de 800 résidents en médecine et en chirurgie, 800 infirmières et infirmiers et 1 800 étudiants des cycles supérieurs et du postdoctorat. En outre, 700 étudiants de premier cycle de l'Université McGill ainsi que des étudiants en médecine visiteurs et des étudiants des sciences reliées à la santé ont pris part aux programmes de formation du CUSM.

Le département des Soins infirmiers du CUSM et l'École des science infirmières de l'Université McGill bénéficient d'un ambitieux programme qui met en valeur la corrélation étroite entre la formation, la recherche et les soins cliniques. Travaillant auprès d'un conseiller clinique et universitaire, les candidats à la maîtrise mènent des recherches sur des sujets identifiés par le personnel infirmier du CUSM. L'étude est ensuite présentée au département des Soins infirmiers puis transposée en documents servant à l'éducation des patients, au perfectionnement du personnel et à l'assurance qualité.

Le Centre de simulation médicale de l'Université McGill continue de progresser en misant sur ses forces. Ce centre de formation médicale de haute technologie a observé une augmentation du nombre de visites, passées de 6 000 la première année à plus de 9 000 l'an dernier. Le Centre accueille aussi des stagiaires de l'extérieur de l'Université McGill et du CUSM. Au cours de l'exercice 2007-2008, il a notamment assuré une formation médicale par simulation aux Forces armées canadiennes actuellement déployées en Afghanistan.

L'exercice écoulé a marqué le lancement du nouveau système d'évaluation des rotations cliniques de l'Université McGill, qui s'appuie sur le logiciel « one45 ». Ce nouvel instrument est destiné à faciliter l'évaluation réciproque des cliniciens et des stagiaires du CUSM, tout en permettant aux stagiaires d'évaluer leur expérience des rotations cliniques.



Pour visionner une présentation vidéo du Centre de simulation McGill, cliquez sur le lien suivant : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/rpt0708sim

Perspectives d'avenir

Le projet de redéploiement

 Pour en apprendre plus sur la nouvelle chambre du patient propice à la guérison du CUSM, visitez : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/patient-room-chambre



Yanai Elbaz



Marie-Claire Richer



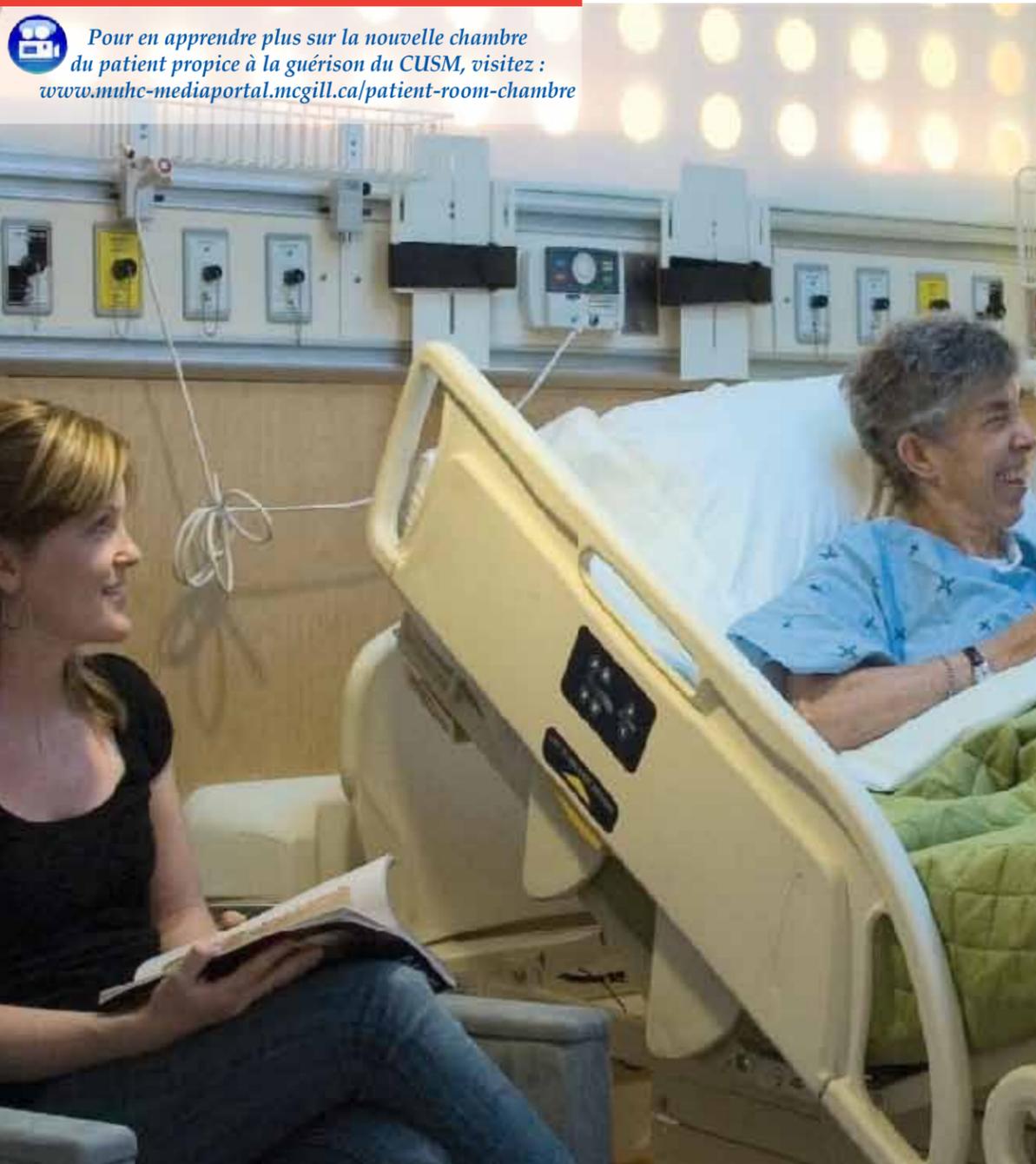
Ellen Leibovich



Pierre-Étienne Fortier



Susan Drouin



Yanai Elbaz, Directeur général adjoint, Redéploiement, planification et gestion immobilière De Montréal (Québec) - 6 ans au CUSM

À titre de directeur du projet de redéploiement, Yanai Elbaz est chargé de superviser tous les aspects de la planification et de la construction des campus Glen et de la Montagne. C'est une lourde tâche, selon Yanai, mais elle est extrêmement gratifiante. « Le redéploiement du CUSM est un projet qui ne se présente qu'une seule fois par génération », dit-il. « J'estime avoir beaucoup de chance de faire partie d'une œuvre aussi importante et d'avoir un rôle instrumental dans l'aménagement de ce qui sera l'un des meilleurs centres hospitaliers en Amérique du Nord pour nos patients, notre personnel et toute la collectivité. »

Marie-Claire Richer, Directrice, Bureau de transition du CUSM De Montréal (Québec) - 10 ans au CUSM

Le redéploiement du CUSM exigera une transformation fondamentale des méthodes de travail. Mais il fournit aussi l'occasion extraordinaire de repenser et d'améliorer la façon de dispenser les soins et les services aux patients et à leur famille. Le rôle de Marie-Claire Richer consiste à guider le personnel du CUSM dans les adaptations difficiles associées au projet de redéploiement. « Les nouveaux bâtiments insuffleront à tous un meilleur esprit de collaboration, une créativité accrue à nos équipes interdisciplinaires et la capacité d'intégrer la recherche et l'enseignement avec plus de fluidité dans nos activités courantes », dit-elle.

Ellen Leibovich, Coordinatrice à la planification De Montréal (Québec) - 8 ans au CUSM

Architecte titulaire d'une maîtrise en administration de la santé, Ellen Leibovich trouve dans le projet de redéploiement l'occasion rêvée de réunir ses deux domaines d'expertise. « L'une de mes responsabilités actuelles est de mettre sur pied

des initiatives qui permettront au CUSM d'obtenir la certification LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) pour le campus de la Montagne », dit-elle. « Les politiques environnementales du CUSM constituent une partie importante de sa mission de fournir des soins de la plus haute qualité possible. »

Pierre-Étienne Fortier, Coordonnateur à la planification et à la programmation De Montréal (Québec) - 1 an au CUSM

De grands projets comme le redéploiement du CUSM engendrent de gros volumes de documentation, qui vont des études de faisabilité aux échéanciers des travaux. La gestion de cette documentation est confiée à Pierre-Étienne Fortier. « Il est crucial de fournir aux deux consortiums soumissionnaires de la construction une information exacte, à jour et complète. J'ai pour rôle de m'assurer qu'il en soit ainsi », dit Pierre-Étienne. « C'est incroyablement stimulant de collaborer à un projet si complexe et si important. »

Susan Drouin, Directrice associée des Soins infirmiers Conseillère clinique, processus du PPP De Montréal (Québec) - 13 ans au CUSM

Susan Drouin fait partie d'un ensemble de médecins, d'infirmières, de professionnels de la santé et de membres du personnel de soutien – ils sont plus de 200 dans tout le CUSM – qui participent à des groupes d'utilisateurs. Ces groupes sont chargés de conseiller les consortiums soumissionnaires dans l'élaboration de leurs propositions visant le campus Glen. « C'est une chance inouïe d'aider à concevoir un environnement de soins qui répondra aux besoins des patients et des familles au 21e siècle », dit Susan. « Quel bonheur d'appliquer ce que ma carrière m'a enseigné à la planification des nouveaux aménagements. »

Les fondations

Fondation du Centre universitaire de santé McGill

Au cours de la dernière année, la Fondation du CUSM a poursuivi son bon travail avec ses fondations partenaires pour la réalisation de sa campagne de 300 millions \$ *Les meilleurs soins pour la vie*. Grâce à la générosité de nos donateurs et la contribution de nos partenaires, la première moitié de la campagne s'est bien déroulée.

Dans le cadre de la campagne Les meilleurs soins pour la vie, la Fondation du CUSM a réalisé sa campagne conjointe des grandes entreprises en collaboration avec la Fondation du Centre hospitalier de l'Université de Montréal. Ce partenariat unique a permis d'amasser 150 millions \$ auprès du secteur des entreprises et a ciblé 300 sociétés chefs de file du Québec, leur donnant ainsi l'occasion de faire un cadeau unique pour soutenir la revitalisation de la médecine académique dans deux centres de santé universitaires de Montréal. Sous le leadership de John Rae (président de la campagne Les meilleurs soins pour la vie) et Pierre Desbiens (président de la Fondation du CHUM), la campagne conjointe des grandes entreprises fait des progrès impressionnants. Jusqu'à maintenant, nous avons rencontré des chefs de file de quelques 20 sociétés de notre collectivité et avons été extrêmement impressionnés par la réception reçue et les niveaux d'engagement démontrés.

La Fondation du CSUM a également poursuivi la promotion du CUSM et ses réalisations dans notre collectivité, en partenariat avec de généreux tiers tels que le Salon international de l'auto de Montréal et le Tournoi de golf annuel de l'Institut des Cèdres. La Fondation du CUSM a aussi travaillé avec ses partenaires pour aider à la planification de la Campagne communautaire du CUSM.

L'avenir semble prometteur en ce qui concerne la promotion et la réalisation du projet de réaménagement de la Fondation du CUSM et la campagne Les meilleurs soins pour la vie ainsi que le soutien au CUSM tant pour ses besoins courants que pour ses projets ultérieurs.

En 2007-2008, les fondations partenaires du CUSM ont amélioré de façon significative la campagne Les meilleurs soins pour la vie. Ils ont ainsi soutenu les exceptionnels soins aux patients, enseignement et recherche qui ont fait la renommée mondiale de notre hôpital et nous ont aidés à nous assurer que le CUSM continuera de procurer les meilleurs soins pour la vie aux générations à venir. Ensemble, les fondations partenaires des campagnes *Les meilleurs soins pour la vie* et Les meilleurs soins pour les enfants ont amassé plus de 175 millions \$ destinés aux priorités et besoins de l'hôpital.

De brefs résumés des activités et réalisations de chaque fondation pour 2007-2008 sont fournis ci-dessous. Pour en apprendre plus sur les fondations du CUSM, visitez : www.muhc.ca/about/foundations

Fondation de l'HRV

Depuis des générations, la Fondation de l'Hôpital Royal Victoria s'est engagée à protéger les intérêts de la collectivité que nous desservons et à offrir des soins de santé de meilleure qualité et plus accessibles aux innombrables personnes qui dépendent de nous. Le visage des soins de santé a beaucoup évolué avec les années, tout comme la réalité des dons de charité. La Fondation de l'HRV a pris des mesures définitives pour s'assurer que nous sommes non seulement en alignement avec les nouvelles réalités du financement, mais que nous ouvrons la voie au progrès dans ce secteur.

À plusieurs égards, nous avons modifié l'orientation stratégique de la Fondation de l'HRV. Nous sommes à redéfinir notre présence dans la collectivité et déterminer de quelle façon nous pouvons soutenir le CUSM de la meilleure et la plus efficace façon qui soit. Nous évaluons, renouvelons et apportons des améliorations pour s'assurer que l'argent de nos donateurs est utilisé de façon responsable, conformément aux normes éthiques les plus élevées. Notre conseil a adopté la Déclaration des droits des donateurs afin de définir et dicter nos responsabilités et notre transparence dans la collectivité.

Nous participons à la campagne Les meilleurs soins pour la vie avec plus de détermination que jamais. Cette campagne, en appui au CUSM, garantit non seulement notre avenir, mais nous donne aussi provisoirement de la force, puisqu'elle nous permet de combler nos besoins les plus urgents afin que nous puissions continuer d'offrir les soins de santé les plus évolués dans nos installations actuelles.

Nous sommes honorés et privilégiés de pouvoir compter sur les porte-parole les plus forts et les ambassadeurs les plus fidèles de la collectivité, les membres de notre conseil. Les membres de ce groupe éclectique servent sans relâche les intérêts de la fondation et de l'hôpital et c'est en leur nom que je désire vous remercier tous, membres de notre collectivité, ceux qui ont répondu à nos lettres avec une générosité réfléchie, ceux qui nous ont soutenus dans le cadre de nos événements et campagnes et tous les bénévoles qui ont offert leur précieux temps et leur énergie inépuisable. Vous êtes la plus importante partie de tout ce que nous faisons et nous reconnaissons toujours la confiance que vous nous témoignez.

Fondation de l'HGM

La Fondation de l'Hôpital général de Montréal est heureuse d'annoncer une nouvelle année record en ce qui concerne le financement. En effet, sous la présidence de Bertin Nadeau et avec le soutien dévoué du conseil d'administration et de milliers de généreux donateurs, la fondation a amassé plus de 13,5 millions \$ en dons. La Fondation de l'HGM demeure un chef de file de la sollicitation de dons pour la campagne Les meilleurs soins pour la vie, rôle qu'illustre un engagement pilote de 12 millions de dollars obtenu de la Fondation Molson. Une partie de ce don extrêmement généreux a été affectée à la reconstruction et à l'amélioration du service de l'urgence, élément essentiel du redéploiement de l'HGM comme centre de traumatologie de niveau 1.

Au cours de la dernière année, la Fondation de l'HGM a engagé des fonds dans un grand nombre de projets qui s'inscrivent dans le cadre du Plan de

Les fondations

redéploiement du CUSM. Au 31 mars 2008, environ 6 million \$ avaient été consacrés à divers aménagements d'importance pour l'Hôpital. Dans l'année, la Fondation de l'HGM a joué un rôle de partenaire financier principal en ce qui concerne la création de la nouvelle unité de soins palliatifs *Balfour M. Mount*, équipée de chambres de patients individuelles. Un financement important a été dédié à la gastro-entérologie, aux soins intensifs en cardiologie et à la traumatologie. La Fondation a également soutenu financièrement d'autres projets importants en cardiologie, en orthopédie, en ophtalmologie, en gériatrie, en soins palliatifs ainsi que des initiatives spéciales en soins infirmiers.

Au cours de l'exercice, la Fondation a décerné quelques 80 prix de recherche à des professionnels qui sont des figures de proue en médecine et en soins infirmiers. La Fondation de l'HGM continue de bénéficier de la générosité d'un nombre record de donateurs auxquels elle exprime sa plus vive reconnaissance.

Fondation de l'HME

La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants a connu une fois de plus une année extraordinaire. En 2007-2008, grâce à des milliers de donateurs de la collectivité et du secteur professionnel, et plus de 300 organisateurs d'événements, la Fondation a amassé un montant record de 20 millions \$, desquels 18 millions \$ ont été distribués à l'HME pour combler ses divers besoins.

Quelques 5,2 millions \$ ont permis l'acquisition d'équipements médicaux et l'accès à différents services. Parmi les équipements achetés se trouvent un système de surveillance EEG 24 heures pour la neurophysiologie et de l'équipement de pointe destiné à la neurochirurgie et à la médecine respiratoire. De plus, 8,6 millions \$ ont été utilisés pour des projets spéciaux tels que la suite de la rénovation de la salle d'urgence de l'HME et la rénovation de l'aire des chirurgies d'un jour et de l'aire de la Psychiatrie. Les fonds amassés ont aussi permis de soutenir les programmes de musicothérapie et de zoothérapie, et Télésanté.

En plus des 20 millions \$ destinés aux besoins urgents de la Fondation, l'équipe a aussi obtenu un succès incroyable avec 66 millions \$ amassés pour la campagne de capitalisation *Les meilleurs soins pour les enfants*, dédiée à la construction du nouveau Children, sur le campus Glen.

Fondation de l'ITM

La Fondation de l'Institut thoracique de Montréal a mis sur pied cette année un comité organisateur pour planifier les événements qui mèneront à une célébration centenaire le 21 octobre 2009. Grâce à des dons de 500 000 \$ de la Fondation, la *Interventional Pulmonary Medicine Clinic* a ouvert ses portes. Le CUSM est fier du recrutement de la Dre Anne Gonzalez, qui sera à la tête de cette clinique qui réalise des micromanipulations chirurgicales visant à déceler le cancer du poumon. Cette nouvelle technologie a amélioré de façon significative les soins aux patients en évitant l'anesthésie générale, en réduisant les risques et en faisant la promotion de la récupération chirurgicale.

Service de développement du Neuro

Le 1er octobre 2007, l'Institut neurologique de Montréal a lancé la plus importante campagne de ses 74 ans d'histoire. La campagne « L'avenir en tête » de l'INM est une initiative de 40 millions \$ sur cinq ans, qui vise à investir dans les gens et à développer les installations et services de l'INM. La campagne aidera l'INM, un centre d'excellence national en commercialisation et en recherche, à réaliser : le plus grand et le plus novateur des centres d'imagerie cérébrale du monde, de nouvelles approches en matière de traitement des maladies mentales, un centre de soins neuro-palliatifs d'avant-garde, un centre de soins de la colonne vertébrale et de la moelle épinière de classe mondiale et un leadership mondial en matière de compréhension et de soins du cerveau.

Les co-présidents de la campagne Dominic D'Alessandro, président et chef de la direction de la Financière Manuvie, et Jacques Bougie, ancien président et chef de la direction de Alcan Inc., ainsi qu'une équipe impressionnante de chefs de file éminents des secteurs professionnel et communautaire propulsent la campagne. Jusqu'à maintenant, 28,5 millions \$ ont été amassés, dont des cadeaux impressionnants de la Financière Manuvie et du chef de la direction de l'entreprise Dominic D'Alessandro, de la *The Cyril & Dorothy and Joel & Jill Reitman Family Foundation*, de la Dre Brenda Milner, scientifique d'avant-garde, de la Dre Shirley Rayport, de la *J.W. McConnell Family Foundation*, de la *Fondation de la famille Molson*, de Rio Tinto Alcan, de la Banque CIBC, de la Banque Nationale et CGI, et des fiducies de Dorothy Sexton et John Gordon.

Les bénévoles des hôpitaux

Environ 1 700 bénévoles consacrent leur temps, témoignent leur compassion et apportent leur expérience aux 90 programmes de bénévolat en cours à l'échelle du CUSM. Ces bénévoles jouent un rôle essentiel dans la vie des patients, des visiteurs et du personnel hospitalier. Ils prêtent leur concours au travail de secrétariat, au service amical dans les boutiques de cadeaux, à l'assistance aux repas ou prêtent seulement une oreille attentive et amicale aux personnes qui en ont besoin. Leur sollicitude apporte à nos hôpitaux leur caractère distinctif.

« Nos bénévoles se donnent corps et âme », dit Rita Giulione, coordonnatrice intérimaire du Service des bénévoles de l'Hôpital général de Montréal. « Ils se consacrent à 100 % aux patients, c'est leur passion ». Depuis plus de 15 ans, un bénévole particulier à l'HGM, Charles Olsheffky, prépare tous les mardis matin le petit déjeuner de certains patients gériatriques. « Ce petit déjeuner est un moment privilégié de leur semaine », dit Mme Giulione.

Depuis un quart de siècle, un groupe sans but lucratif de bénévoles appelé les Amis du Neuro recueille des fonds pour l'HNM et aide les patients et leur famille. Grâce à de nombreuses actions de financement, les Amis du Neuro achètent de l'équipement hospitalier, financent des bourses à l'intention du personnel infirmier et appuient le Centre d'information pour les personnes atteintes de troubles neurologiques. Les bénévoles du comité d'accueil rendent visite à chaque nouveau patient et lui offrent divers articles personnels et de la lecture. Les membres du comité des usagers s'emploient à améliorer les locaux et la qualité de vie des patients. Par exemple, ils assurent l'égalité d'accès à tous par l'installation de rampes ou encore en finançant des dépliants d'information destinés aux patients.

Les bénévoles peuvent marquer profondément la vie des patients, surtout à l'Hôpital de Montréal pour enfants. « Nous avons à l'HME un jeune enfant qui est chez nous depuis huit mois maintenant », dit Ann Hebert, directrice des bénévoles à l'HME. « Il était toujours seul,

mais il reçoit maintenant 30 heures de soins bénévoles chaque semaine. C'est merveilleux de le voir sourire, reconnaissant, à sa famille de bénévoles. »

« Nous formons et sensibilisons toujours nos bénévoles aux diverses populations de patients avec lesquelles ils sont en contact », dit Nevine Fateen, directrice du Service des bénévoles de l'Institut thoracique de Montréal, de l'Hôpital neurologique de Montréal et de l'Hôpital Royal Victoria. « Certains bénévoles deviennent parfois des travailleurs de la santé à plein temps. » Le programme STEP (*Student Training and Education Program*) est l'un des programmes de formation et d'information des bénévoles des hôpitaux pour adultes dont le CUSM est particulièrement fier. Mis au point par Mme Fateen en 2004 et bénéficiant du concours financier de Pfizer, il encourage les étudiants à envisager une carrière dans les soins de santé. « Les étudiants se renseignent sur le domaine de la santé dans lequel ils font du bénévolat et les membres du personnel travaillent avec eux à optimiser leur engagement pour le plus grand bien des patients », dit Mme Fateen. « Tous y trouvent leur compte. »



Pour obtenir de plus amples renseignements sur le bénévolat au CUSM, visitez : www.muhc.ca/about/volunteering.

L'Institut des Cèdres contre le cancer

L'Institut des Cèdres contre le cancer du CUSM a été fondé en 1966. Sa création est la réalisation d'une promesse faite par Joseph Chamandy. Il s'était engagé à faire tout en son pouvoir pour soulager la souffrance des personnes atteintes de cancer, les soutenir ainsi que leurs familles et recueillir des fonds essentiels pour les soins et le matériel de pointe en oncologie du CUSM. M. Chamandy a pris cet engagement à la mémoire de son fils bien-aimé, Harley, que le cancer lui avait ravi.

La tradition de soins en oncologie inaugurée par Joseph Chamandy s'est perpétuée grâce au travail soutenu du conseil d'administration et du personnel de l'Institut des Cèdres, de ses conseillers médicaux et de ses bénévoles et grâce à la générosité de ses nombreux donateurs. Depuis 1966, les donateurs ont fourni des fonds de plus de 26 millions de dollars pour les soins oncologiques au CUSM.

L'Institut des Cèdres assure des soins en oncologie complets aux patients des hôpitaux pour adultes du CUSM et des soins en oncologie pédiatrique à l'Hôpital de Montréal pour enfants (HME) par l'entremise du Fonds Sarah Cook. L'Institut aide le CUSM à faire l'achat d'appareils diagnostiques avancés en oncologie et à améliorer les installations de traitement et de soins. Il soutient également la recherche sur le cancer, distribue des bourses de professeurs invités, contribue à l'information du public et à la tenue de conférences. Dans le cadre de l'initiative Faire face, il offre des programmes de soutien qui procurent aux patients atteints de cancer et aux familles une assistance gratuite, d'ordre psychosocial, pratique et humanitaire.

En 2008, les engagements de financement de l'Institut des Cèdres à l'égard du CUSM totaliseront plus d'un million de dollars. Les recettes du Tournoi de golf annuel contribuent au financement d'un appareil d'IRM intra-opératoire destiné à l'Hôpital de Montréal pour enfants, au financement du Programme des adolescents et des jeunes adultes (AYA) et à celui des travaux de rénovation de l'Unité des soins palliatifs de l'Hôpital général de Montréal. Les fonds recueillis lors de la Loterie et de l'Encan annuel Abracadabra aideront à l'achat de matériels de radio-oncologie pour le CUSM et d'appareils de pointe en pathologie moléculaire destinés au département de pathologie. Ces acquisitions améliorent nettement le diagnostic du cancer. Les régates et le festival annuels des bateaux-dragons ont amassé 250 000 \$ en appui à Faire face et à la mission des Soins en oncologie du CUSM.

On trouvera ci-dessous divers projets qui ont bénéficié au cours de l'exercice 2007-2008 du concours financier de l'Institut des Cèdres :

- Banque pour la recherche sur les cellules souches
- Programme de préservation de la fécondité
- Chaire de recherche en sciences urologiques du Dr Mostafa Elhilali
- Programme de bourses de recherche du Dr Henry R. Shibata
- Rénovations au F5 Ouest de l'unité d'Oncologie/ Gynécologie (HRV)
- Achat d'une bobine d'IRM et de biopsie pour la Clinique du sein de l'Institut des Cèdres



L'INSTITUT DES CÈDRES CONTRE LE CANCER
THE CEDARS CANCER INSTITUTE

Le programme Faire face

Le programme Faire face/CanSupport du CUSM

Parrainé par l'Institut des Cèdres contre le cancer, le programme Faire face est une partie intégrante de la Mission des soins en oncologie du CUSM. Il dessert les patients adultes en oncologie, hospitalisés ou ambulatoires, et leurs familles à toutes les étapes du traitement et des soins palliatifs. Depuis plus de 20 ans, Faire face a pour mission « d'aider les patients vivant avec le cancer, une personne à la fois ». Il offre des programmes et des services fondés scientifiquement, gratuits, sous la direction d'une équipe de professionnels et avec l'appui de bénévoles hautement formés. Sa philosophie est axée sur « les soins de la personne dans son ensemble ».

Les centres d'information et de ressources à l'intention des patients de Faire face sont situés à l'Hôpital Royal Victoria et à l'Hôpital général de Montréal; leurs services s'étendent à l'Institut et Hôpital neurologiques de Montréal. On trouve dans ces centres des ressources informatives sous diverses formes, notamment bibliothèques de prêt, documents d'information, conférences publiques et communications basées sur le web. Au nombre des autres services et ressources disponibles, mentionnons les perruques, les coiffures et accessoires de tête, les couvertures doudous, les services d'accueil et le soutien des pairs en collaboration avec la Société canadienne du cancer.

En collaboration avec les travailleurs sociaux en oncologie du CUSM, Faire face offre également aux patients de l'aide pour les soins à domicile, le transport et le stationnement, grâce au Fonds humanitaire Wilfred Howick et aux Friends for the Cure.



Faire face, en collaboration avec le Programme psycho-social en oncologie du CUSM, fournit de nombreux groupes de soutien bénéficiant d'animateurs professionnels :

- Groupe de soutien sur l'adaptation à la maladie, pour les patients atteints de cancer
- Groupe de soutien sur l'adaptation à la maladie, pour les soignants
- Groupe sur le deuil
- Groupe post-traitement

Pour leur part, les patients hospitalisés peuvent bénéficier des services suivants :

- L'heure du thé
- Chariot d'artisanat
- Soirée au cinéma
- Massages thérapeutiques

Les patients ambulatoires sous traitement ou en période post-traitement ont accès aux activités suivantes :

- Programme de soutien aux jeunes adultes atteints de cancer
- Rencontres mensuelles des patients ayant subi des greffes de cellules souches
- Belle et bien dans sa peau, programme destiné aux patientes atteintes de cancer
- Massages thérapeutiques
- Yoga en douceur au studio HappyTree

Notre équipe professionnelle forme les étudiants en travail social de l'Université McGill et sensibilise les étudiants universitaires bénévoles, qui peuvent un jour devenir des professionnels, aux patients en oncologie et aux expériences vécues des familles. Nous collaborons aussi aux programmes pluridisciplinaires en oncologie du CUSM, aux comités et aux programmes d'oncologie locaux et nationaux, et nous assistons et effectuons des présentations aux congrès d'oncologie locaux, nationaux et internationaux.

Le Fonds Sarah Cook

Le Fonds Sarah Cook pour les enfants de l'Institut des Cèdres contre le cancer

Le Fonds Sarah Cook a été créée en 2001 en hommage à Sarah Cook, petite fille de huit ans en traitement pour un sarcome d'Ewing à l'Hôpital de Montréal pour enfants. Sarah avait décidé de soulager les autres enfants de l'étage des effets des traitements en recueillant de l'argent pour l'achat de nouveaux oreillers. Le Fonds Sarah Cook de l'Institut des Cèdres contre le cancer a été formé pour appuyer les professionnels qui, chaque année, améliorent véritablement la vie de centaines d'enfants et de leurs familles, ainsi que pour répondre aux besoins pressants de la division Hématologie/Oncologie pédiatrique des patients hospitalisés au Children.

Sarah est maintenant une étudiante enthousiaste de 11e année. Par son Fonds, elle souhaite aider les jeunes qui subissent l'expérience qui a été la sienne. Depuis sa création, le Fonds Sarah Cook a collecté 3,6 millions de dollars en dons, promesses d'apport et manifestations spéciales. Les dons les plus touchants viennent d'enfants qui connaissent Sarah. Fêtes d'anniversaires, comptoirs de jus de fruits, spectacles de marionnettes, courses, etc. leur servent à amasser des dons pour la cause de Sarah.

En 2007, la 6e édition de « Plongez dans la course » présentée par Johnson & Johnson a recueilli plus de 160 000 \$. L'activité a été choisie comme destinataire d'un très généreux engagement de 500 000 \$ d'Air Canada et West Jet. Le Fonds a directement soutenu la division Hématologie/Oncologie, ce qui a influé positivement sur la modernisation de pointe des salles de traitement, des laboratoires de recherche et aidé à financer « l'étage de Sarah », qui constitue la nouvelle division Hématologie/Oncologie de l'HME pour les patients hospitalisés. Le Fonds a aussi soutenu divers projets et besoins à caractère humanitaire, notamment la formation permanente du personnel infirmier, la thérapie par l'art et la thérapie du Dr Clown.

Sous le pilotage du comité consultatif médical, le comité directeur du Fonds Sarah Cook souhaite toujours réaliser au sein de la division Hématologie/Oncologie des projets qui ont un besoin urgent de financement et apporter son concours au nouvel hôpital pédiatrique du CUSM. Actuellement, le Fonds de Sarah participe à l'acquisition du premier appareil d'IRM intra-opératoire au Québec, projet extrêmement important qui aidera les enfants présentant des tumeurs cérébrales.



Pour voir une présentation vidéo de la course des bateaux dragons visitez le site suivant : www.muhc-mediaportal.mcgill.ca/dragons-cedars

Prix et honneurs

La Dre Eva Andermann, directrice de l'Unité de neurogénétique à l'INM, a reçu le titre d'Ambassadrice de l'épilepsie de la Ligue internationale contre l'épilepsie et du Bureau international pour l'épilepsie.

Le Dr Alan Barkun, titulaire de la chaire Douglas G. Kinnear en Gastroentérologie, a obtenu le prix André-Viallet remis par l'Association des gastro-entérologues du Québec, en guise de reconnaissance de ses collègues pour ses réalisations toute sa vie durant dans le domaine de la gastro-entérologie et de l'hépatologie.

La Dre Margaret Becklake a été élue membre de l'Ordre du Canada pour son impressionnant travail en médecine respiratoire et épidémiologie, ainsi que ses recherches sur les facteurs professionnels et environnementaux du cancer du poumon.

Le Dr David Goltzman, directeur du *Calcium Research Laboratory*, a reçu le Prix du service distingué de la Société canadienne de recherches cliniques.

Jean Huot, directeur des Services d'information, a reçu le prix *Award for Leadership in the Field of Health Informatics* de l'Association canadienne d'informatique de la santé.

La Dre Celeste Johnson, chercheur dans l'Axe de la reproduction humaine et du développement, a été nommée membre titulaire de la *Canadian Academy of Health Sciences*.

Evelyne Kokoskin, technologue de laboratoire médical du CUSM, a reçu le Prix du membre distingué de la Société canadienne de science de laboratoire médical, la reconnaissance la plus élevée de cette société.

Le Dr Michael S. Kramer, pédiatre et épidémiologiste à l'Hôpital de Montréal pour enfants, a remporté le prix *US Centers for Disease Control and Prevention Award for knowledge advancement in the area of maternal and child health*.

Le Dr Jean-Jacques Lebrun, directeur de l'Unité de recherche sur les hormones et le cancer, a obtenu le Prix du Jeune investigateur de la Société canadienne d'endocrinologie et métabolisme.

La Dre Virginia Lee, une infirmière spécialiste du CUSM, a remporté le prestigieux Prix du jeune investigateur lors de la conférence de la *Multinational Association of Supportive Care in Cancer (MASCC)*.

Patricia Lefebvre, chef du département de Pharmacie du CUSM, a reçu en 2007 le Prix Louis-Hébert décerné par l'Ordre des pharmaciens du Québec – le plus important prix dans le domaine pharmaceutique au Québec.

Le Dr Henri Ménard, directeur de la Division de la Rhumatologie, a reçu en 2007 le prix *Distinguished Investigator Award* de la *Canadian Rheumatism Society*.

Le Dr Sarkis Meterissian, directeur du Centre du cancer du sein de l'Institut des Cèdres, a été l'un des quatre récipiendaires du prix *Outstanding Teacher Award* de l'*Association for Surgical Education*.

Le Dr Madhukar Pai, un chercheur du Departments of Infection and Immunity, a reçu le prix *Scientific Prize of the International Union Against Tuberculosis and Lung Disease* en 2007, en reconnaissance de l'ensemble de ces impressionnantes recherches sur la tuberculose.

Le Dr Morag Park, directeur du Groupe d'oncologie moléculaire du CUSM, a été nommé directeur scientifique de l'Institut du cancer et élu à la Société royale du Canada.

Le Dr Michael Petrides, directeur de l'Unité de neuroscience cognitive de l'INM, a été admis à la prestigieuse *American Academy of Arts and Sciences*.

Les prix et honneurs répertoriés ci-après ne constituent qu'un petit échantillon de ceux qui ont été décernés au cours de 2007-2008.

Le Dr Robert Platt a reçu le Prix d'excellence 2005 remis par la Fondation de la recherche sur les maladies infantiles. Le prix reconnaît les contributions exemplaires du Dr Platt dans le domaine des problèmes de santé chez les enfants.

Le Dr Barry Pless, directeur du Système canadien hospitalier d'information et de recherche en prévention des traumatismes (SCHIRPT) pour l'Hôpital de Montréal pour enfants a été nommé membre titulaire honoraire du *Royal College of Paediatrics and Child Health*.

La Dre Joyce Rauch a été nommée membre de la *Henry Kunkel Society*, Rockefeller University et élue au Conseil consultatif international du *13th International Congress on Antiphospholipid Antibodies*.

Le Dr Michael B. Reed, un chercheur de l'Axe de l'infection et de l'immunité, a reçu le prix *Peter Loughheed/CIHR New Investigator Award* pour son importante contribution dans l'étude de la tuberculose.

Le Dr Bernard Robaire, un scientifique médical de l'Axe de la reproduction humaine et du développement de l'Institut de recherche, a reçu le prix *Distinguished Andrologist Award* de la *American Society of Andrology*.

Le Dr Emil Skamene, directeur du *Centre for Host Resistance*, a été nommé membre honoraire de l'Association médicale canadienne. Le Dr Skamene a aussi reçu le titre de MACP (*Master of the American College of Physicians*).

Le Dr Warren Steiner, chef psychiatre du CUSM, a remporté le prix du « Partenaire » du CSSS de la Montagne, remis aux personnes qui ont contribué de façon positive au développement de l'organisme.

Le Dr Jeffrey Wiseman, directeur de la Formation médicale de premier cycle et chercheur dans l'axe Recherche évaluative en santé, a été désigné lauréat d'un certificat de mérite de l'Association canadienne.

Conseil d'administration du CUSM

Le conseil d'administration du CUSM est un conseil bénévole. Ses membres ne sont pas rémunérés. Le conseil se réunit au moins six fois par an. Ses membres siègent également à divers comités du conseil et groupes de travail. Le conseil d'administration est responsable de la direction des affaires du CUSM, soit à la définition et au suivi des objectifs et des orientations des activités de l'établissement hospitalier et à la mise en place d'une structure administrative. Le conseil d'administration remplira un mandat de trois ans, soit jusqu'en 2009.

Désigné par le ministre de la Santé
et des Services sociaux
Sénateur W. David Angus (président)

Membre d'office
Dr Arthur T. Porter, chef de la direction
(secrétaire)

Désignés par les corporations
Claudio Bussandri (vice-président)
Calin Rovinescu

Élues par la population
Pierrette Khan Yong Wong (trésorière)

Désignés par le Comité central
des patients
Leonard Macdonald
Maria Mastracchio-Lafontaine

Désigné par le Conseil des médecins,
dentistes et pharmaciens
Dr Alan Barkun

Désignée par le Conseil des infirmières
et infirmiers
Patricia O'Connor

Désignée par le Conseil multidisciplinaire
Michelle Milos

Élue par le personnel non clinique
Demetra Kafantaris

Désignés par les fondations
Eric Maldoff
Claude E. Forget

Désignés par l'Université McGill
Dr Richard Levin
Dr Wendy Thomson
Robert Rabinovitch

Désignés par l'Agence de la santé et des
services sociaux de Montréal
Alex Paterson
Marc Courtois

Cooptés
I. Barry Scott
Raymond Royer
Maggie Emudluk

Élu par les résidents
Dr Hady Saheb

Résultats financiers

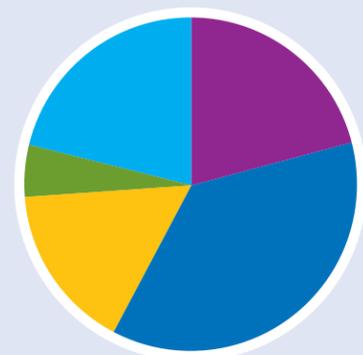
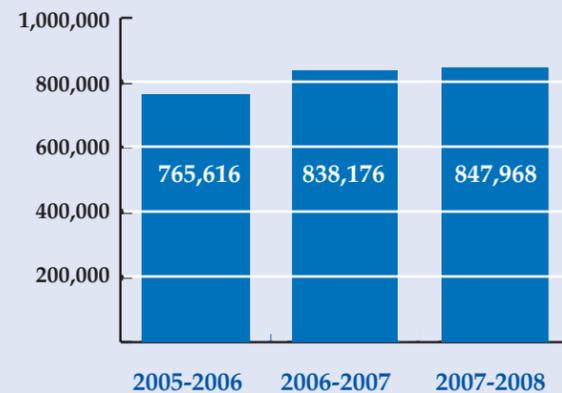
Résultats financiers

CHARGES

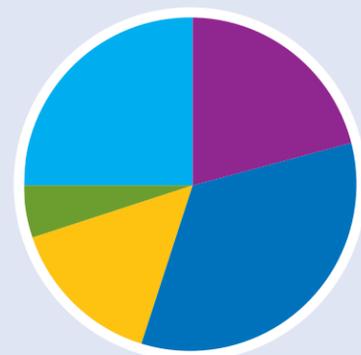
(en milliers de \$)

Centre universitaire de santé McGill

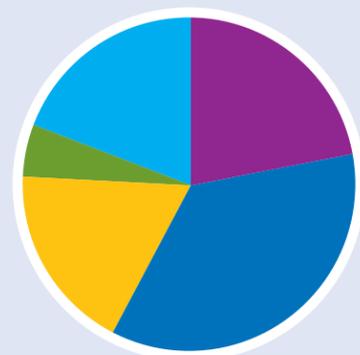
	2005-2006	2006-2007	2007-2008
Soins infirmiers	164,264	172,077	186,622
Services diagnostiques & thérapeutiques	280,863	294,794	309,334
Services techniques & de soutien	120,277	125,637	148,892
Administration	38,345	39,906	43,049
Autres	161,867	205,762	160,071
Total	765,616	838,176	847,968



2005-2006



2006-2007



2007-2008

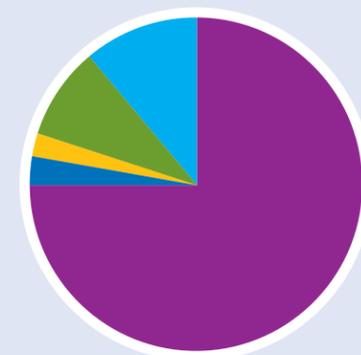
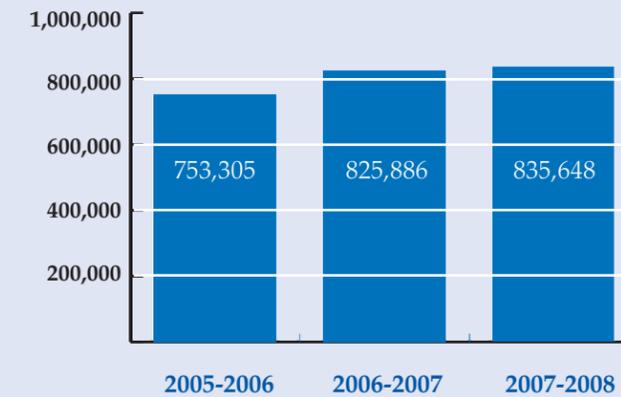
Résultats financiers

PRODUITS

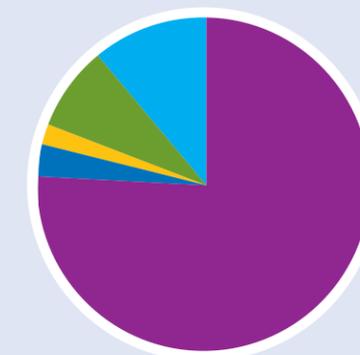
(en milliers de \$)

Centres universitaires de santé McGill

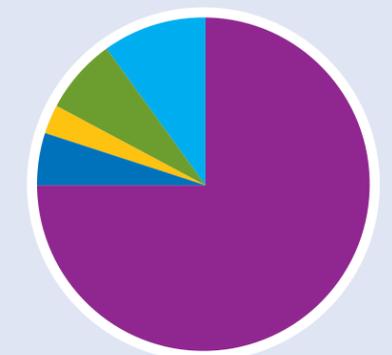
	2005-2006	2006-2007	2007-2008
L'Agence de Montréal	563,202	623,268	632,757
Ventes & recouvrements	25,659	25,214	44,373
Usagers	17,048	19,758	21,012
Recherche	64,427	62,671	57,493
Autres	82,969	94,975	80,013
Total	753,305	825,886	835,648



2005-2006



2006-2007

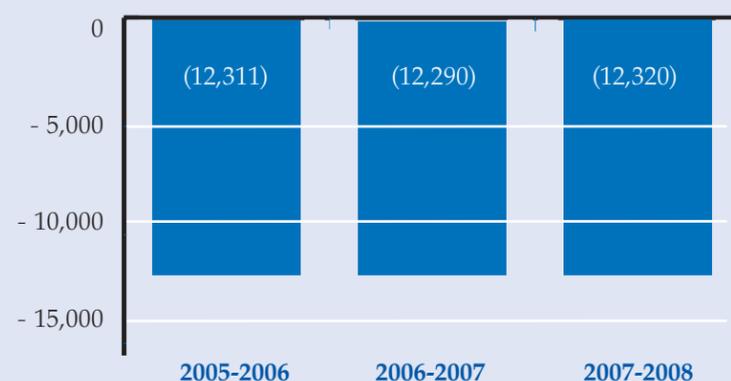


2007-2008

Résultats financiers

SURPLUS (DÉFICIT) (en milliers de \$) Centre universitaire de santé McGill

2005-2006	2006-2007	2007-2008
(12,311)	(12,290)	(12,320)



Données financiers

PRODUITS (en milliers de \$)	Centre universitaire de santé McGill		
	2005-2006	2006-2007	2007-2008
Agence de la santé et des services sociaux de Montréal	563,202	623,268	632,757
Ventes de services & recouvrements	25,659	25,214	44,373
Usagers	17,048	19,758	21,012
Recherche	64,427	62,671	57,493
Autres	82,969	94,975	80,013
TOTAL	753,305	825,886	835,648

CHARGES (en milliers de \$)	Centre universitaire de santé McGill		
	2005-2006	2006-2007	2007-2008
Soins infirmiers	164,264	172,077	186,622
Services diagnostiques & thérapeutiques	280,863	294,794	309,334
Services techniques & de soutien	120,277	125,637	148,892
Administration	38,345	39,906	43,049
Autres	161,867	205,762	160,071
TOTAL	765,616	838,176	847,968

SURPLUS (DÉFICIT) (en milliers de \$)	Centre universitaire de santé McGill		
	2005-2006	2006-2007	2007-2008
PRODUITS	753,305	825,886	835,648
CHARGES	765,616	838,176	847,968
SURPLUS (DÉFICIT)	(12,311)	(12,290)	(12,320)

Données statistiques

Centre universitaire de santé McGill - SOMMAIRE DES DONNÉES STATISTIQUES SIGNIFICATIVES 31 MARS 2008

DONNÉES STATISTIQUES 2003-04 2004-05 2005-06 2006-07 2007-08

USAGERS ADMIS

LITS DRESSÉS

Courte durée - adultes et enfants	1,079	1,041	1,029	1,029	1,017
Nouveau-nés - soins généraux	26	26	26	26	26
Nouveau-nés - soins intensifs	55	55	55	55	55
Longue durée - adultes	115	117	117	117	117
Total	1,275	1,239	1,227	1,227	1,215

ADMISSIONS

Courte durée - adultes et enfants	33,509	32,593	33,959	32,949	31,760
Nouveau-nés - soins généraux	3,497	3,484	3,518	3,589	3,485
Nouveau-nés - soins intensifs	740	699	741	757	710
Longue durée - adultes	422	401	424	442	410
Total	38,168	37,177	38,642	37,737	36,365

JOURS-PRÉSENCE

Courte durée - adultes et enfants	296,719	284,006	286,235	288,388	284,038
Nouveau-nés - soins généraux	8,485	8,483	8,359	8,700	8,170
Nouveau-nés - soins intensifs	15,327	14,070	13,723	14,214	14,001
Longue durée - adultes	42,930	45,747	48,616	48,789	49,176
Total	363,461	352,306	356,933	360,091	355,385

DURÉE MOYENNE DE SÉJOUR

Courte durée - adultes et enfants	8.85	8.71	8.43	8.75	8.94
Nouveau-nés - soins généraux	2.43	2.43	2.38	2.42	2.34
Nouveau-nés - soins intensifs	20.71	20.13	18.52	18.78	19.72
Longue durée - adultes	101.73	114.08	114.66	110.38	119.94
Total pondéré	9.52	9.48	9.24	9.54	9.77

OCCUPATION MOYENNE

Courte durée - adultes et enfants	75.34%	74.75%	76.21%	76.78%	76.52%
Nouveau-nés - soins généraux	89.41%	89.39%	88.08%	91.68%	86.09%
Nouveau-nés - soins intensifs	76.35%	70.09%	68.36%	70.80%	69.74%
Longue durée - adultes (note 1)	102.28%	107.12%	113.84%	114.25%	115.15%
Total pondéré	78.10%	77.90%	79.70%	80.40%	80.14%

Note 1: L'utilisation réelle du nombre de lits de soins de longue durée excédant le nombre de lits dressés officiellement déclarés au rapport AS478, le pourcentage d'occupation des lits de longue durée dépasse 100%.

DONNÉES STATISTIQUES 2003-04 2004-05 2005-06 2006-07 2007-08

ALTERNATIVES À L'HOSPITALISATION

SERVICES AMBULATOIRES (visite)

Bloc d'urgence	132,083	134,580	138,484	142,348	141,353
Consultations externes	668,482	644,131	634,953	630,262	613,192
Planification familiale	22,625	19,365	20,341	24,248	26,878
Total	823,190	798,076	793,778	796,858	781,423

MÉDECINE DE JOUR (jour-traitement)

Maladie physique	67,002	68,387	86,652	85,112	84,069
Alimentation parentérale	6,293	6,257	6,835	6,158	7,281
Oncologie et hématologie	20,162	21,821	21,732	22,545	22,853
Total	93,457	96,465	115,219	113,815	114,203

HÔPITAL DE JOUR (présence)

Gériatrie	2,372	2,084	3,811	3,605	3,615
Santé mentale	13,458	11,794	11,272	8,394	8,082
Total	15,830	13,878	15,083	11,999	11,697

SOINS INFIRMIERS DE JOUR

Chirurgie d'un jour (usager)	18,857	17,212	16,703	14,607	14,533
Endoscopie et cystoscopie (traitement)	20,917	21,452	23,005	23,322	22,045
Total	39,774	38,664	39,708	37,929	36,578

AUTRES (traitement)

Hémodialyse	44,800	45,543	46,082	44,878	44,513
Dialyse péritonéale	20,107	19,022	17,670	17,658	18,885
Radiologie interventionnelle	8,713	9,352	12,333	14,047	13,845
Angiographie cardiaque	4,193	4,002	3,791	3,578	3,425
Lithotritie	711	758	876	894	902
Total	78,524	78,677	80,752	81,055	81,570



**Centre universitaire de santé McGill
McGill University Health Centre**

Les Hôpitaux du CUSM

**L'HÔPITAL DE LACHINE ET
LE PAVILLON CAMILLE-LEFEBVRE**
650, 16e avenue, Lachine (Québec) H8S 3N5
Tél. : 514-637-2351

L'INSTITUT THORACIQUE DE MONTRÉAL
3650, rue St-Urbain, Montréal (Québec) H2X 2P4
Tél. : 514-934-1934

L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS
2300, rue Tupper, Montréal (Québec) H3H 1P3
Tél. : 514-412-4400

L'HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL
1650, avenue Cedar, Montréal (Québec) H3G 1A4
Tél. : 514-934-1934

L'HÔPITAL NEUROLOGIQUE DE MONTRÉAL
3801, rue University, Montréal (Québec) H3A 2B4
Tél. : 514-934-1934

L'HÔPITAL ROYAL VICTORIA
687, avenue des Pins Ouest, Montréal (Québec) H3A 1A1
Tél. : 514-934-1934

CUSM Rapport Annuel 2007-2008

Publié par : Le service des Relations publiques
et Communications du CUSM

Rédacteur en chef : Ian Popple
Collaboration à la rédaction : Julia Asselstine
Gestionnaire du Web : Cindie Bilodeau
Conception graphique et production :
T2 Marketing & Communications
Photographie et vidéographie : Loic Pravaz, Pierre Dubois,
Daniel O'Leary, David Bitton, Rachel Hawes, Michael J.M. English
Traduction : Louise Raymond Dandonneau, Alex Fretier, Marc Letremble

www.cusm.ca